T99 4/67

4/67

В. И. Чернышевъ.

НАРОДНЫЕ ГОВОРЫ СЕЛЕНІЙ,

РАСПОЛОЖЕННЫХЪ ОТЪ БОРОВСКА ДО МОСКВЫ

ПО СТАРОМУ МОСКОВСКОМУ ТРАКТУ.

ВЕРЕЙСКІЙ, ЗВЕНИГОРОДСКІЙ И МОСКОВСКІЙ УѢЗДЫ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1909.

сп Г99 4/67

В. И. Чернышевъ.

НАРОДНЫЕ ГОВОРЫ СЕЛЕНІЙ,

РАСПОЛОЖЕННЫХЪ ОТЪ БОРОВСКА ДО МОСКВЫ

ПО СТАРОМУ МОСКОВСКОМУ ТРАКТУ.

ВЕРЕЙСКІЙ, ЗВЕНИГОРОДСКІЙ И МОСКОВСКІЙ УѢЗДЫ.

С.-ПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 лин., № 12.
1909.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
Январь 1909. Непремѣнный Секретарь, Академикъ *С. Ольденбургъ.*

Отдѣльный оттискъ изъ Извѣстій Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ, тома XIII (1908 г.), кн. 1, стр. 271 — 291; кн. 3, стр. 127 — 180.

Народные говоры селеній, расположенныхъ отъ Боровска до Москвы по Старому Московскому тракту.

Боровскій, Верейскій, Звенигородскій и Московскій уѣзды.

Лѣтомъ 1898 года я особенно усердно занимался собираніемъ матеріаловъ по діалектологіи. У меня составился планъ: изслѣдовать говоры, окружающіе Москву съ разныхъ сторонъ. Частью этого плана было ознакомленіе со всѣми говорами, лежащими по дорогѣ отъ Боровска, мѣста моей службы, до Москвы, а оттуда до Киржача (Покров. у. Владим. губ.), города въ которомъ я провелъ свое дѣтство и юность. Я имѣлъ въ послѣднемъ случаѣ цѣль ознакомиться съ длинной линіей говоровъ— отъ юга къ сѣверу верстъ на 200, — на одномъ концѣ которой расположенъ достаточно извѣстный мнѣ акающій (боровскій) говоръ, а на другомъ хорошо знакомый окающій (киржачскій) говоръ. Отправляясь отъ говора знакомаго, направляясь къ говору, который я зналъ съ дѣтства, я находился въ выгодномъ положеніи наблюдателя такихъ фактовъ, которые были мнѣ большею частію давно извѣстны, въ которыхъ мнѣ было сравнительно легко оріентироваться, и за достовѣрность и точную передачу которыхъ я могъ вполнѣ ручаться. Затѣмъ путешествіе отъ акающаго говора къ окающему должно было познакомить меня съ границею этихъ говоровъ и пограничными нарѣчіями.

Какъ только окончились экзамены въ Боровскомъ уѣздномъ училищѣ, такъ я и отправился пѣшкомъ по такъ называемому «Старому Московскому тракту», который и прошолъ вплоть до Москвы, дѣлая во всѣхъ селеніяхъ остановки для наблюденій. Путь, работа и особенно обстановка крестьянской жизни съ скудной пищей и грязными ночлегами настолько утомляли меня, что по дорогѣ до Москвы я долженъ былъ сдѣлать по крайней мѣрѣ два перерыва. Вмѣсто ближайшаго селенія я шолъ на станцію недалекой отсюда желѣзной дороги и ѣхалъ въ близкій родной городъ, чтобы отдохнуть, избавиться и оправиться отъ грязи и голода, а подкрѣпившись снова ѣхать для продолженія прерваннаго путешествія. Эта тягость пути и была причиной того, что изъ моего плана приведена была въ исполненіе только первая половина — изслѣдованы говоры отъ Боровска до Москвы. Усталость и неудача въ самомъ началѣ пути отъ Москвы привели меня къ рѣшенію отказаться отъ исполненія своего намѣренія дойти съ запиской книжкой въ рукахъ отъ Москвы до Киржача. Замѣчу, что по пути, который я прошелъ и описалъ, теперь проведена желѣзная дорога. Она будетъ болѣе передвигать населеніе и разрушать старые говоры.

Здѣсь я предлагаю описанія всѣхъ говоровъ, которые находятся на названномъ пути, пользуясь, по практическимъ удобствамъ, тѣми же, не всегда удовлетворительными, формами изложенія, къ которымъ прибѣгалъ и въ своихъ предыдущихъ трудахъ по діалектологіи.

Сдѣлаю предварительно лишь болѣе важныя оговорки относительно содержанія настоящаго сообщенія.

Я описываю говоры, которые я только посѣщалъ. Поэтому больше чѣмъ въ другихъ случаяхъ, я держусь сообщенія положительныхъ фактовъ. Фактамъ отрицательнаго значенія («этого я не слышалъ», «этого нѣтъ въ данномъ говорѣ») и всегда опасно придавать много значенія: отрицательныя указанія иногда

вмѣсто дѣйствительной особенности говора указываютъ лишь недостаточное знакомство съ нимъ лица, дѣлающаго сообщеніе. Многія коренныя и архаичныя особенности говоровъ открываются лишь усердному, долговременному и счастливому наблюденію, особенно въ тѣхъ мѣстахъ, гдѣ сильны культурныя вліянія. Мои рѣдкія заявленія: «этого я не слышалъ», «такого явленія не отмѣчено», являются не отрицаніемъ, но простымъ подсчетомъ фактовъ, значеніе которыхъ опредѣляется изъ сопоставленія съ другими данными.

Я описываю говоры большой дороги, такіе, въ которыхъ происходило сильнѣе, чѣмъ въ сосѣднихъ, очищеніе (приближеніе къ литературному говору) и нивеллировка особенностей. Значитъ, въ данныхъ говорахъ нужно искать наиболѣе измѣненій, а въ сосѣднихъ, расположенныхъ по проселкамъ, наиболѣе старины и мелкихъ обособливающихъ чертъ. Самое же изученіе говоровъ, подобныхъ описываемымъ, если и не обогатитъ филолога нѣкоторыми архаизмами, зато не затруднитъ его вопросомъ о причинѣ измѣненій мѣстнаго языка, такъ какъ главная изъ этихъ причинъ — вліяніе литературнаго нарѣчія, является довольно ясной. Не безынтереснымъ, конечно, представляется для изслѣдователя и вопросъ о размѣрахъ и формахъ подобнаго вліянія на діалекты.

Я слѣдую въ своей работѣ, какъ и во всѣхъ предыдущихъ, однимъ и тѣмъ же способамъ собиранія и обработки фактовъ. Отмѣчаю главнымъ образомъ то, что отличаетъ мѣстное нарѣчіе отъ литературнаго языка (съ грамматической и лексической стороны [1]). Стараюсь не упустить изъ вида и тѣхъ фактовъ, которые дѣлаютъ сходнымъ данное нарѣчіе съ литературнымъ языкомъ, что можетъ быть слѣдствіемъ общности ихъ происхожденія или по вліянію второго на первое.

Я всегда находилъ способы записывать наблюдаемый матеріалъ тутъ же на мѣстѣ, во время самой бесѣды. Разумѣется,

1) Большая часть лексическихъ матеріаловъ передана Отдѣленію русскаго языка и словесности И. Академіи Наукъ.

моя наблюдательность могла простираться чаще всего на одну или двѣ особенности въ произношеніи даннаго слова или фразы; всѣ другія фонетическія особенности фразы или слова приходилось передавать обычной орѳографіей. Если, напр., я слышалъ въ словѣ: *пятидесятилѣтній* звукъ *а* послѣ мягкаго *н*, а произношеніе другихъ звуковъ я не уловилъ отчетливо своимъ ухомъ, то я и писалъ въ записи: пятидесятилѣтняй, подчеркивая слышанное мною ясно особенное произношеніе, за которое я только и могъ ручаться въ описаніи говора. Произношеніе всѣхъ другихъ звуковъ нужно искать въ соотвѣтствующихъ примѣрахъ, въ которыхъ я отвѣчаю только за подчеркнутыя написанія или явно отступающія отъ принятой орѳографіи въ пользу произношенія.

Всѣ записи обрабатываются мною строгимъ статистическимъ способомъ, посредствомъ переписки на особыя карточки или листочки, что является одною изъ самыхъ трудныхъ моихъ работъ. Само собою, что онѣ не подлежатъ никакой чисткѣ и подправкѣ и передаются такъ какъ сдѣланы на мѣстѣ, съ той грубой орѳографическою точностью, которая должна быть непріятна знатокамъ фонетики, но неизбѣжна для наблюдателя, который не можетъ отдать наукѣ о языкѣ всего своего времени.

Въ правописаніи я оговорю лишь обыкновенно обозначаемый буквою *а* неясный гласный въ слогѣ, не предшествующемъ ударенію, и не отмѣчаемую мною твердость произношенія согласныхъ *ж*, *ш*, *ц* и мягкость *ч*, *щ*. Другія неточности письма, надѣюсь, не приведутъ никого въ заблужденіе.

№ 1. Митя́ево Боровскаго уѣзда Рощинской волости.

По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» № 517.

Записывался разговоръ въ крестьянской неграмотной семьѣ, глава которой жилъ нѣсколько лѣтъ на фабрикѣ въ Москвѣ. Отъ

этого говоръ его сталъ нѣсколько литературнѣе, но сохранилъ въ общемъ мѣстныя черты. Напр. 3-ье лицо онъ часто произноситъ съ твердымъ окончаніемъ: зна́чит, ни хва́тит, адалѣ́ют и мног. др., но также говоритъ и съ мягкимъ: загло́хнить, быва́ить, пайдёть и мног. др.

Здѣсь мнѣ говорили, что въ данной мѣстности одинаковое нарѣчіе верстъ на тридцать кругомъ. Другое, худшее нарѣчіе находится подъ Калугой. Мнѣ сказали, что тамъ «разгавор аля́пистай». Также сообщили, что «нарѣчія типерь луччи про́ти пре́жнява», т. е. оно теряетъ свои исключительныя особенности и нѣсколько приближается къ литературному языку.

Гласные.

1) Говоръ акающій съ формами, подобными: со́дим.

Въ крайне рѣдкихъ случаяхъ мнѣ казалось, что я слышу неударяемое *о*: кото́рыи, *о*долѣ́ить (произношеніе звука передъ удареніемъ не отмѣчено), Ѳёдо́тава (похоже на *ё*).

2) Примѣры яканья: ц*а*па́ми (тв. пад. мн. числа), с Ража*с*тва́, с*я*стра́, аффчяра́сь, пастяга́им, прастяга́ю, двяна́тцать, пагряба́ (имен. мн.), свяко́лку, *жа*но́й, шасто́й, ц*а*лко́вай, яво́, с*я*стро́ю, ял*о́*вай лѣс, ял*о́*выи избы, вядро́, в лясу́, збяру́тца, падбяру́ть, чятыри, Мядынстіи, вярсты́, на слязы́ (на слёзы) навернет; сара́яф, ф ка́жням до́м*и*, дво́я, ны́ньчя, ф по́л*я* ѣздіють, на́ш*ай* (тв. е.).

3) Иканье: ничиво́ (женщина); с*и*дёлка, тил*е́*га, л*и*пёшти, *и*чме́нь, т*и*пе́рь, фпирёд, с*и*ча́с, ни д*и*ри́тися, ф т*и*снатѣ́, *и*рав*о́*е (я не могъ хорошо разобрать: слышится ли здѣсь звукъ, близкій къ *и* или къ *я*), аде[і]ю́ся, бѣгаить, унистажа́ится, н*и* стѣсня́йт*и*с, па с*и́*л*и*, в до́м*и*, ны́н*и*, пре́жд*и*, н*и* взыщи́т*и*, пайдёмт*и*, д*и*вит*и́*, гля́д*и* (глядя), патрис*и́*.

Но: аржени́ще, *е*йц (*е* не очень ясное слышано нѣсколько разъ), се́рднява Спаса.

4) Разныя мелкія особенности въ употребленіи гласныхъ.

Звукъ *а*: паварáтишь (записано такъ!); кады́ ее абрáтываишь (лошадь); не лáзь (не лѣзь); надаýздак (недоуздокъ).

Звуки *е* и *э*: Тéеф (Кіевъ), тéефская дарога (кіевская); племéнник; ищé (*е* не *ё*); э́шель и э́жель, э́шели и éшели, э́жли, Элéна.

Звуки *у*, *ю*: сумарóдина, хушь (энклитика; ты и хуж гаварúл-та [ребенку]), чючювúку, у крáюшка.

Звуки *о*, *ё*: ни у кавó (риторическое удлиненіе; = совсѣмъ ни у кого) нѣтути; нёба.

Вставки и пропуски гласныхъ: малáньá; афчярáсь; Аржáцка (Гжатскъ; им. п.); упалóвник; игдѣ хазя́ин? з зáгвин; внóгаль; áюшк? (ср. áюшки); адóнь и адóнье; жéрипь (жеребей); глúка (гляди-ко); па крýжнасти (по окружности); ни сабразúшься с нарóдам; пирмѣнúлась; э́жли; тыщя; Мелья́н (*Е*мельянъ); глубы́и (голубые).

Согласные.

5) Звукъ *г* произносится по-московски, въ концѣ словъ переходитъ въ *к*: лук сóдим.

Переходъ мягкихъ *к*, *г* въ *т*, *д* наблюдается очень часто: *тúнула*, *пратúсла*, пéрьвиньтяй, мáханьтя (маленькая), палóлти (полольщицы; женщины, которыя полютъ гряды), мéлиньтяй, *тúслай*, ватрýштти, липёштти, балавничьтя́, на фáбритъ, в рутъ́, серпухафстíи, мядынстíи, фся́тíи, пéчьтя, Пéтьтя, малачьтя́ (замѣчательно, что такъ сказалъ бывалый старикъ; женщина произнесла это слово въ болѣе старой формѣ: малачькя́), *тéефская* дарога (= млечный путь), *Тéеф* и др .подобн.;

дýди, сападú, слѣ́ди, евáндиль, Сирдцый, Калýди.

Разумѣется, рядомъ слышатся нерѣдко и литературныя произношенія съ ясными мягкими *к* и *г*.

Вслѣдствіе перехода мягкаго *к* въ *т* число случаевъ съ *к*, смягченнымъ въ концѣ слова, по вліянію предыдущей мягкой

согласной, не очень велико. Являясь архаизмомъ, оно вытѣсняется съ одной стороны окончаніемъ *тя*, съ другой литературнымъ *ка*. У меня, однако, оказалось на это произношеніе нѣсколько примѣровъ: малач*кя́* (произн. женщины), на рѣ́ч*кю*, ку́рач*кя*, то́ль*кя*, ко́ль*кя* (ко́ль*кя* душ; коль*кя* ни на есь = сколько), сопли́винь*кяй* (ласково ребенку).

К замѣняется *х*, кромѣ обыкновенныхъ сочетаній какъ *хто*, *х* Калу́ди, также въ словѣ *крестъ* съ производными: *х*рест, *х*рестéц, *х*ресья́нства, *х*ресья́нствую.

6) Группы согласныхъ: гу*вн*о́, *вн*о́га; уни*ст*ажа́итца.

7) Твердость и мягкость согласныхъ: ца*ръ*ко́внай; о́че*нъ*; дѣ́*фъ*ти, *на*бо́сь (небойсь, вѣроятно); фпире*дѣ́* (впереди; образовано отъ *передъ*); камаре́й (комаровъ); да*жъжя́*; *ри́*га.

8) Мелкія особенности въ употребленіи согласныхъ: утвер*ж*о́на, Ра*ж*аства́; ро́ско*чь*; а*н*ба́р (значеніе = клѣть); ми*н*ахо́дам (мимоходомъ); лу́*чч*и, ни лу́*чч*іить; во́*й*си (= вовсе; записано со знакомъ вопроса); е́*ш*ели и э́*ш*ели, е́*ш*ель (слышано не разъ; при одной записи отмѣтка: «*ш* ясно»); па абнакаве́нію (по обыкновенію).

Вставки и пропуски согласныхъ: *в*о́спа; ширстя*нн*ы́я; спа́шим, збарну́им; о́п*ш*ества, каминь*ш*ити́; есь, ѣсь, ни дась; бо́растіи (боровскіе); кады́, тады́; рассвѣнёт; кресья́н; про́ти (противъ); Бох баслави́т, баславя́т; мо́ить (можетъ; записано такъ, но сомнительно).

9) Удареніе.

Удареніе на корнѣ: и́дуть; не упа́дет; тра́ву, тра́вами; за у́глам;

на окончаніи падежей: серпухафстíи; ис хварасту́; каминьшити́; на слязы́ навернетъ (на слёзы); сасён; на прайма́х (сарафанъ);

удареніе глагольныхъ формъ: сва́ритца; пражи́л; заплы́л; ни было́; прагнала́;

удареніе на предлогахъ: на́ старану, до́ нови;

удареніе особыхъ словъ: маланья́, свяко́лку со́дим, прасѣ́к (прорубленное мѣсто въ стѣнѣ).

Формы именъ и мѣстоименій.

10) Существительныя: чя́шичтю чайт*я́*; с ко́р*ю*; у снах*ь*; из гли́н*и*; парасёнаку (дат. п.); с ка́ш*уй*, палави́н*уй*, мину́т*уй*, за ма́мк*уй*, о́сень*юй*; с таплю́х*ую*, сястрою́; в асьмаку́; Θе́дьк, ни балу́й! (зват. падежъ); гу́вна на уса́дьбы (пр. п.), палтара́ рубли́; у́галей; ха́т*аф*, рѣ́к*аф* у нас тут нѣ́тути; ко́фтачка ап семи фа́нтик*аф* (фантикахъ) [1]).

11) Прилагательныя: ма́ханьтя, адны́й (род. п.), па адны́й фсе (жилой избѣ у каждаго), па чёрнаму ни аднэ́й избы нѣт, из васьми́дисять дамо́ф, из васьми́дисить; в Бо́рафск*ам* (=въ Боровскѣ); ялов*ыи* избы, като́р*ыи* избы ялов*ыи* бо́льши, а то аси́нав*ы*, мядынст*іи*, ширстянны́*я* (произнесла женщина), сдо́бн*аи*, по́рчен*аи*, дублён*аи* (женщина), бума́жн*аи* (она же); прида́н*ыф* (женщина); на або́и сто́раны; абѣ́и (им. п.).

Формы сравнительной степени: луччи, лу́чши; дишёв*и* (дешевле: вить канешна асина была дишёв*и*), лини́в*и*, забо́тн*и* (нарот лини́ви (теперь)—ф старину нарот па-забо́тн*и* был); невѣста *самых радных* челавѣк пять пазавёть.

12) Мѣстоименія: для сибе́, ис сибе́; как *ти* (энклитика) сказа́ть, как *ть* сказа́ть, куды́ *ти* тут!; дава́й *минь* балавничтя́ (ребенка); биз *ней*; аны́; *ко́лькя* (сколько); э́нта; ф ка́ж*най* избѣ́, ф ка́ж*ням* до́м*и*.

---

1) При первоначальной записи отмѣтка, что подобныя формы являются рѣдкостью.

13) Глаголъ.

Окончанія 3-го лица единственнаго и множественнаго числа мягки: хо́дитъ, прививáитъ, сло́жутъ, дѣ́лаютъ, ко́сютъ, гаваря́тъ и т. п. Въ моихъ записяхъ отмѣчено, что женщина послѣдовательно говоритъ на *ть* [1]).

Замѣчательны образованія: *адеi'ю́ся* (одѣваюсь), *надіём* (сапаги с калошами = надѣваем), *надіётцы* (надѣвается). Кажется, они составлены по типу: краснѣ́ть —краснѣ́ю, жалѣ́ть—жалѣ́ю, хотя и отличаются отъ него удареніемъ.

Формы возвратнаго залога: ни стѣсня́йтисъ, раздѣли́лиса, учи́лса, напи́лсы (женщина), сва́ритца, сбяру́тца, су́дитца, шью́тцы, надѣва́итцы, называ́итцы, гана́итцы (эти 4 формы на *тцы* отмѣчены у женщины, но подобныя слышались и отъ мужика). Нерѣдкость въ нашемъ говорѣ и мягкое окончаніе возвратнаго залога: *ся*, *си*, особенно у женщины: ни дири́тися, убира́юся, занялися, запряга́имси; хто наши́пси (нечаянно нашолъ, наѣхалъ), вот небо́сь испуга́лси.

Другія особенности въ глаголахъ: *ити́ть* (идти); памо́жут (больному); *хошь* (хочешь); *ѣзді́ить*, *ѣзді́ют*; *купля́ют* (относится къ *купи́ть* такъ же, какъ *истребля́ть* къ *истреби́ть*); памо́лешь крупы (= помелешь; вліяніе слова *молоть*); лѣтам там ѣзды не *бу́де* [2]) (не будетъ), *бу́дя* (= довольно).

Причастія и дѣепричастія: *пада́дена* (въ значеніи: подвинута); *слажа́* руки сидять, па снаря́ди *гля́ди*, карову ни *дая́* прагнала.

14) Неизмѣняемыя части рѣчи: кайды́, кады́, тады́, всегды́, аттýль аны́ и́дуть, аттэ́ль, ны́ньче, ны́нича, акрамя́, хаша́ (хотя), залѣ́тась, ино́мѣсь (иногда), ино́мись—ино́мись

---

1) Это, конечно, не значитъ, что она никогда не употребляетъ формъ съ твердыми окончаніями. Вѣдь, она не изолирована отъ другихъ, говорящихъ на *тъ*. Напр., у ней отмѣчено: баславя́тъ.

2) Подобныя формы въ другихъ глаголахъ не встрѣчались.

(то—то), куды́й-та ушол, не́што в го́ради... (= развѣ), во́наны (вонъ: аны́ во́наны абѣи), нарѣчія типерь луччи *про́ти* (въ сравненіи) прежнява, ко́лькя *ни на* есь.

15) Синтаксисъ.

Родъ: мой паринь съ ко́рю завялъ: ее оченъ *вреда́* застудишь; *азно́ба* (ознобъ); онъ радня́-та им да́льнай, ах ты *мой* у́мница (о ребенкѣ-мальчикѣ); *ана́* (= оно) и лучши да ни адалѣють; вядро́, *онъ* паме́ньши ушата; *ади́нъ* ако́шичтя; нарѣчія друга́я.

Число: для *бу́дня*; патриси́ *у́галь* (вм. угли); гавя́дины (им. п. множ. числа); з за́гвин; на на́шихъ *па́мятях* (измѣнилась одежда); из васьми́десять дамо́ф ни *ака́жутся* десятка (такихъ-то); малатьба́ и сѣф *пайдёть*; *часы́* вам до́браи (пожеланіе въ дорогу).

Падежъ: *распаяса́на* все бѣгаишь; прежди адин *аднаму́* уважа́л (= уступалъ), а ныньче этава нѣт; ни магу ап тра́ф (травахъ) сказать.

Членъ: пе́чтя-*та*, радня́-*та*, тако́й-*та*, как ти сказа́ть-*та*, ты-бъ хушь гавари́л-*та* (ребенку).

Предлоги: *съ* вмѣсто *изъ*: прино́сить *съ* Масквы, *съ* Высо́кава *каторыи* (= нѣкоторыи) берут работу; *въ* вмѣсто *на*: *въ* рабо́ту ходють (плотники; = на работу, на заработки); кры́ша дѣлается *пат* щётку (въ видѣ, на подобіе щетки).

№ 2. Кузьми́нка Боровскаго уѣзда Рожественской волости.

По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» № 518. Отмѣчено еще названіе: «Казми́нка».

Здѣсь сохранилась слабая память о литовскихъ опустошеніяхъ, которыя происходили, по мнѣнію одного разсказчика, лѣтъ 500 тому назадъ. (Въ дѣйствительности, эти преданія, можетъ

быть, относятся къ началу XVII вѣка). Есть поля, заросшія кустарниками, вслѣдствіе литовскихъ опустошеній. За четверть версты отъ деревни слѣды разореннаго литовцами «погоста»: кладбище съ заросшими камнями. Тамъ часовенка. Здѣсь найдены были слѣды старой деревянной церкви, каменный бутъ которой закрытъ нетолстымъ слоемъ земли.

Деревня небольшая: 10 дворовъ, 16 душъ. Старики пашутъ землю, молодые работаютъ на фабрикѣ. По указанію самихъ жителей, у нихъ нарѣчіе «московское».

Записывались произношенія пожилой женщины и нѣсколькихъ крестьянъ.

Звуки гласные.

1) Говоръ акающій.

Слѣдствія аканья: со́дим, насо́дим, щи во́рим.

2) Яканье: брявна́, *яло́*вай, Раж*а*ство́, ж*а*сто́каи, Ш*а*лко́фка, пяку́ть; сляза́л, двяна́тцати, ляса́, лясо́ф, цвято́чик; ис по́ля ф по́ля, гаря́чява.

3) Иканье: с сир*и*ди́ни, т*и*пе́рь; р*и*би́на (растеніе), пр*и*дём (нитки); ут*и*сне́нія, с*и*ме́йства; с*и*рдеца́, п*и*тич*и*твярто́ваи, н*и* нахо́дитца; с*и*мена́; ча́*и*мъ, прихади́т*и*; за́ д*и*в*и*ть, за́ д*и*с*и*ть.

4) Разныя мелкія особенности въ произношеніи гласныхъ: сл*а́*мана; т*а*пе́рь, т*а*пе́рьча; лабатрёс; все ро́вно (все равно, одинаково); ищ*е́* (не ё); э̀ли (если); стр*у́*ганая, стр*ы*га́ют; *И*су́паф князь (сравн. старинн. *Исупъ*).

Вставки и пропуски гласныхъ: п*а*шени́шнай; *у*пако́йник; *су*ме́жна (смежна); *а*грама́днай; биз*а* время;

в*а*пче; н*а*куна́имъ - н*а*куна́им (ленъ въ густо разведенную золу)—ф пе́чьтю; ма́слинца (масляница).

Произношеніе: зн*а*шь—является исключительнымъ.

Согласные.

5) Звукъ *г* произносится по́-московски, въ концѣ словъ обращается въ *к*. Впрочемъ, есть отмѣтка: лу*х*ъ (?).

Окончаніе *ка* послѣ мягкой согласной часто смягчается: то́ль*кя*, кры́нач*кя*, ма́хань*кя*й, груздо́ч*кя*ф, гваздо́ч*кя*м, ма́линь*кя*ва.

Мягкія *к*, *г* нерѣдко обращаются въ *т*, *д*: ру́*ти*, та*ті*и, ма́хань*ті*и, пря́ничь*ти*, пе́ч*тю*; пира*ди́*, саж*ди́*ти (сожгите).

6) Группы согласныхъ: гу*в*но́; пашени́*шн*ай.

7) Твердость и мягкость согласныхъ: ме́*нъ*ши, о́че*нъ* (не очень твердо, среднее *н*), све́*ръ*ху, кры́начкя; ст*ю́*день; да*жъжю́*; се́*мь*.

8) Мелкія особенности въ употребленіи согласныхъ: *ш*то́бы; *х*рёсна, *х*рест; Ра*ж*аство́, Ра*ж*е́ствинская (волость), вапче́; са*н*апря́ха (самопряха); *с*вѣтёть (цвѣтетъ); гры*с*ь (грыжа); раздра́*ж*нивають; за*ч*ищёна (=защищена; произношеніе старика; можетъ быть, перестановка изъ *защичёна*); *ч*иже́льшы; пло́*ц*ких крыш нѣту (плоскихъ).

Вставки и пропуски согласныхъ: *с*ура*в*ѣ́жечки, в э́*ф*тим; дугри́веннай (д*в*угривенный), баславля́ють (благословляютъ), ска́терка (скатер*т*ка), е*сь* (есть) и е*сть*, цвѣ*сь* (цвѣсть), сьѣ*сь* (съѣсть).

9) Удареніе.

На окончаніи словъ: вдаво́й, вриминна́я, дѣды́; въ глагольныхъ формахъ: памаля́тца, напо́ишь; на предлогахъ: за́ касу; въ особыхъ словахъ: ли́шай, хваро́ст, палу́день, балати́на (небольшое болотце), асака́.

Формы именъ и мѣстоименій.

10) Существительныя: асо́биннава фарма́т*у*; да сва́тьб*и*, для сва́тьб*и*, с сириди́н*и*; с невѣ́ст*уй*, за я́рк*уй*, с ико́н*уй*; на ка́миннам бут*у́*; апёнки; сирд*е*ца́.

11) Прилагательныя и мѣстоименія: э́*тава*, с *тэй* стараны́; жасто́*каи* сирдеца́ ста́ли; ма́ханьтіи *таки́* пря́ничти; Иванден (=Иванъ Купала; изъ древн. Ивань-день; сравн. Иванъ-городъ); чижо́*льши*.

12) Мѣстоименія: у мине́, мине́ ча́им напо́ишь; за *ей*; аны́ и ани́; *и́хняя*.

13) **Глагольныя формы.**

Уравненіе основъ: тре́пим, сы́пим, жгём.

Окончанія 3-го лица единственнаго и множественнаго мягки; послѣднее безъ ударенія оканчивается всегда, какъ и въ сосѣднихъ говорахъ, на *ютъ*: у́чютъ, лѣ́чютъ, су́дютца и т. п.

У людей бывалыхъ нерѣдко слышатся произношенія и съ твердымъ окончаніемъ, напр., у крестьянъ, работавшихъ на фабрикѣ въ Москвѣ: они говорятъ то с *т*, то с *ть*. Но у женщины, съ которой я бесѣдовалъ, я отмѣтилъ правильное употребленіе формъ на *ть*.

Формы возвратнаго залога: ради́*лсы*, дѣ́лаю*тца*, схо́дю*тцы* (это окончаніе слышалось нечасто), ста́ви*тцы* (въ избѣ перегородочка).

Другія особенности въ глаголахъ: вы́тить (вытти); му́чіимся; тачём (1-е лицо мн. числа отъ *ткать*); мале́пствають; насо́дим (ленъ) — начнем *ма́тца* (мять его); да́ден.

14) Неизмѣняемыя части рѣчи: тапе́рьча, дале́че.

15) **Синтактическія особенности.**

Родъ: пшану́ сѣють; предписаніе *да́ден*.

Число: хто дома-та жывёть и *му́чіимся*.

Падежъ: бѣжить сламя галава́.

Употребленіе предлоговъ: *для* утисне́нія семе́йства (строится другая изба; для=вслѣдствіе).

Членъ. См. примѣръ подъ отдѣломъ *число*.

16) Словарныя особенности: варона *га́ркаитъ* (каркаетъ), *дружо́к* (дружка; извѣстное лицо свадебнаго церемоніала), *кры́луси* (клиросы).

Трактирщикъ и бывавшій въ Москвѣ старикъ говорятъ: дириненскіи *придмѣ́ты* (примѣты); *патфтаря́ть* (повторять).

№ 3. Ма́лково Боровскаго уѣзда Рожественской волости.

На рѣкѣ *На́рь*. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» № 519.

Записывался разговоръ съ двумя пожилыми и бывалыми крестьянами, однимъ грамотнымъ и другимъ неграмотнымъ. По ихъ мнѣнію, «ф пагаворки нѣтъ разницы» между старымъ и новымъ временемъ.

Звуки гласные.

1) Говоръ акающій.

2) Яканье: вясно́й, яво́, чяво́, сямо́й, Лявонавым; по́ля (им. п.), зна́итя, пастаро́нняму, ста́ршаму.

3) Иканье: *бис* тибе́, *іё*, *сичя́с*, *бис* хлѣ́ба, *глиди́*; дѣ́лаит, о́чин; со́вись, ф пагаво́рки, ф Шува́лафщини, прайдёти; мѣ́сиц. Но: *е*ло́вай (*е* очень ясно).

4) Мелкія особенности въ произношеніи гласныхъ звуковъ: расстра́иватцы; ищ*е́* (не ё); э́сли; *ла*бапы́кин (любопытенъ).

Вставки и пропуски гласныхъ: *у*пако́йник, *а*грама́тная; *в*апче́, в Рагошск*у* заставу.

Произношеніе: убо́ливат (=увеличиваетъ) нужно считать рѣдкостью.

Согласные.

Произношеніе *г* такое же, какъ и въ предыдущемъ говорѣ.

Ожидаемаго *кя* послѣ мягкой согласной у этихъ субъектовъ

я почти не отмѣтилъ (дажьжечкю́). *Ти* вмѣсто *ки* они также могутъ сказать очень рѣдко (та*ти́*и), но чаще, по обратной аналогіи, несомнѣнно связанной съ болѣе сильнымъ на нихъ вліяніемъ литературнаго языка, они говорятъ *ки*, вмѣсто *ти*: вольнай жы́с*ки*, шэс*ки́*, *ла*бапы́*ки*н (любопытенъ), вмѣ́с*ки*. Болѣе такъ говоритъ, кажется, тотъ крестьянинъ, который не грамотенъ.

6) Примѣровъ нѣтъ.

7) Твердость и мягкость согласныхъ: о́чи*нъ*, ста́*ръ*шаму, прицо́*кы*вают, на нашихъ памята́х (не разъ слышано такое произношеніе съ твердымъ *т*); стёк (стокъ) вады, се́мьдися*ть*.

8) Мелкія особенности въ употребленіи согласныхъ: *ш*то; вапче́; *М*икала́ефскай, Та*н*бо́фскіи, аграма́*т*ная, *Ш*кура́тава фабрика (и: *С*кура́тава, *С*кура́тоф).

Вставки и пропуски согласныхъ: в э́*ф*тим, и́*нн*ай; сямо́й чяс, вёрс, ѣсь, есь, свесь (свезти), привесь (привезти), со́вись.

9) **Удареніе.**

На корнѣ словъ: вёсну, и́ннай, спе́рва, хадили сѣ́ра; на окончаніи словъ: дажьжечкю́ (сравн. мещовское: дожьжечо́къ), Барафско́й, временно́й, ф само́м дѣлѣ, трудно́ (разрѣшить вопросъ о семейной жизни); глаголовъ съ отрицаніемъ: ни пи́ли; отдѣльныхъ словъ: за́суха, туча́, паслуша́лись (подчинялись) старшаму брату.

Формы именъ и мѣстоименій.

10) Существительныя: дажьжечкю́ (родит. пад.); на абратнам путю́; у нас ба́ня*ф* нѣтути, из губе́рня*ф*, заня́тія*ф*; ф стараста́.

11) Прилагательныя: на т*ы*й на старанѣ; ста́р*аи* книги, танбо́ск*іи*; в э́фт*им*.

12) Мѣстоименія: бис тибе́, пра сибе́, въ іё (въ нее).

13) **Глаголъ.**

3-ье лицо единственнаго и множественнаго числа у моихъ собесѣдниковъ еще оканчивается иногда на *ть*, несмотря на ихъ культурность: происхо́дить, кро́ють, прихо́дють. Впрочемъ, даже неграмотный собесѣдникъ обыкновенно говоритъ на *ть*, причиной чего его бывалость, замѣтная и по рѣчи и по обращенію.

Окончанія возвратнаго залога тверды и мягки: изму́чіись*ся*, загарѣ́л*сы*, аткла́ня*тца*, расстра́ива*тцы*.

Въ причастныхъ формахъ отмѣчено: сда́дена (ср. р.); лен этат загарѣ́ффши (=загорѣлся).

14) Неизмѣняемыя слова: ны́ньче, акрамя́, кабы, нѣ́тути.

15) **Синтаксисъ.**

Родъ: дахо́тка (доходъ); за́рабатка аграма́тная (заработокъ).

Число: на на́ших памята́х (памятяхъ).

Падежъ: паслуша́лись ста́рэшаму бра́ту.

Членъ: чай-*та* бы ни пи́ли.

Иностранныя слова: *дивиде́нт* (доходъ); *истру́кція* (инструкція); *кара́хтер* (характеръ), *ка́скир* (кассиръ); *мидици́нства* (медицина: *мидици́нства* то воспрещает мужику ѣсь (и другое), а што мужику ѣсь, акрамя́ капусты и квасу); *напрактикава́лся*, (научился, просвѣтился: нарот *напрактикава́лся*, хочет паблагароднѣе выражаться); *претѐнзіи* (неудовольствія: а што-нибудь ему сказалъ (молодому старый), дѣлаетъ на тебя татіи *претѐнзіи*); *рендати́ль* (арендаторъ).

№ 4. На́ра Фоми́нская Верейскаго уѣзда Шаровской волости.

На рѣкѣ *На́рь*. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» № 1616.

Большое село, около котораго огромная бумаго-ткацкая и прядильная фабрика Якунчикова (около 6000 рабочихъ). Благо-

даря этому обстоятельству, говоръ даннаго села литературнѣе сосѣднихъ. Напр., есть крестьяне, которые говорятъ обыкновенно на *тъ* въ 3-мъ лицѣ.

Записывался разговоръ въ одной многолюдной крестьянской семьѣ. Нѣсколько словъ записано отъ приходившихъ въ ихъ домъ женщинъ.

Особый говоръ, можетъ быть, сильнѣе акающій (въ немъ будто бы говорятъ: тяля́тина), указываютъ въ сосѣднемъ селеніи *Кошаро́вь;* отличія находятъ въ произношеніи и словарѣ.

---

1) Говоръ акающій съ формами: апло́тит, пло́тим, пло́тити.

Исключеніе: пробо́рщики, оклада́лки.

2) Яканье: *жана́*, *яво́*, *чяво́*, три цалко́вых, цалу́имся, иди́тя, *ф*тро́*я*, по́*л*я (им. и вин. пад.). Кромѣ двухъ послѣднихъ произношеній, почти всѣ предыдущія отмѣчены въ говорѣ старухи.

3) Иканье: пи*т*на́дцати, *и*чме́нь, атви*ж*и́сь, зави*л*ю́, н*и* ну́жин, ѣздили ни по́ што, привизли́ ничиво́ (пог.), ти*б*е́, си*б*е́, ди*ф*чёнки, пита́ка, н*и* давѣря́ют, ме́ньши, бо́льши, при ф*а́*брики, при дѣ́л*и*, в адёж*и*, о́чинь, издѣ́лаить, слу́шаить, ма́тири, давѣри́тиль, кле́вир, вѣ́тир.

Но: ничево́ и ничёво́ (ясное ё); мищени́нъ, гледи́ (*е* неясно).

4) Разныя мелкія особенности въ употребленіи гласныхъ: прираба́тываеш; да́скать (дескать; энклитика); тапе́рь; дёрзка (дерзко); э́й Бо́гу, э́сли; сѣ́день (сидень); *и*пя́ть (опять; неясное произношеніе, но отмѣчено два раза); в Ма́лькиви.

Вставки и пропуски гласныхъ: *и*здѣ́лаиш; в*а* спа́льню; за вёс (за овёсъ); коль (коли, если), о́кальъ, пахо́ш (похоже = вѣроятно); ты́щи три людей.

Чаще, чѣмъ въ другихъ говорахъ, замѣчались случаи стяженія гласныхъ въ формахъ изъявительнаго наклоненія. Всего отмѣчено четыре случая: ничево не здѣ́лаш, ду́маш, хто ш е зна́т, пагля́дыва́т. Литературность говора, употребленіе

подобныхъ формъ людьми бывалыми (сравн. № 3) даютъ основаніе предполагать, что данная особенность является въ здѣшнихъ нарѣчіяхъ позднѣйшимъ заимствованіемъ. Въ говорахъ, мѣняющихъ *е* на *и*, подобныя формы фонетически не возможны, такъ какъ *знаешь* даетъ *знаишь*, изъ котораго не выйдетъ *знашь*. Онѣ могли бы явиться въ нихъ лишь какъ показатель смѣшаннаго состава говоровъ: акальскихъ безъ стяжонныхъ формъ и окальскихъ съ стяженіемъ *знаеш* въ *знаш* и подобными.

5) Согласные.

Звукъ *г* произносится по-московски, въ концѣ словъ обращается въ *к*.

Ни мягкаго *к* въ концѣ слова послѣ мягкой согласной, ни мягкихъ *т*, *д* на мѣстѣ *к*, *г* я въ данной семьѣ не отмѣтилъ. Причина, конечно, все та же: культурное вліяніе на говоръ данной семьи, въ которой мужчины люди бывалые, живущіе на фабрикѣ.

Нерусскаго а́н*дил* я не беру въ счетъ.

6) Группы согласныхъ: *мну́*чку, *мну́*чик; а*нтэ́*да (это сказала невѣстка изъ Кошарова, произношенія которой я буду обозначать словомъ Кошарово); па гу́*вн*амъ; ла́*нп*а; я́рма*н*ка; падру́*шн*ыи; да*жъжé*й; до*шьшь*.

7) Твердость и мягкость согласныхъ: а*съ*мна́тцать; обыкновенно: очи*нь*, только невѣстка изъ Кошарова говоритъ: о́чи*нъ*; че́ре*сь* два го́да (мягкость согласнаго и удареніе въ первомъ словѣ); тр*и*пе́завать (ср. древнерусс.: тряпеза).

Замѣчается у людей не молодыхъ *ч* болѣе твердое, чѣмъ литературное: лу*чы́*на (полутвердое *ч* у пожилого мужчины), *ча*й (полутвердое *ч* у старухи). Иногда произносятъ какъ бы съ призвукомъ *т*: ни*тч*эво́.

8) Мелкія особенности въ согласныхъ: *кы́*ска; *х*рисья́ны, *х*ресья́нства; са*к*арку́ (старуха); ск*р*азно́й вѣ́тир; с*л*або́дна; пра*важда́*ли вре́мя (Кошарово).

Вставки и пропуски согласныхъ: а*т*ста́лся (остался); сѣм (всѣмъ), сё (все); дѣ (гдѣ: дѣ ате́ц-та?); разыма́ть (разнимать); када́; крѣпасно́й; падём (пойдемъ); асьна́тцать (?); есь, че́сью; рупь; весь (везти), привесь (привезти).

9) **Удареніе.**

На корнѣ: я́ин, чёсальщики (извѣстнаго рода рабочіе на фабрикѣ), но́вина, луга зали́внаи, па-про́стаму (по́-просту), на о́бѣх, тра́ву; на окончаніи падежей: зимлю́, качергу́, на карню́, людя́м, па гувна́м, въ галава́, ф старраста́х; глаголовъ: прапи́лъ, заня́ли, заня́т, падня́т; предлоговъ и приставокъ: на́ старану, не да́ли; особыхъ словъ: обществу́, балати́стая мѣста, напрати́ф; че́ресь два го́да; сажё́нь (не са́жень).

Формы именъ и мѣстоименій.

10) Существительныя: для тава́ру; ад ба́би, тре́тьій льготи (род. п.), двѣ шко́ли (такъ сказалъ молодой грамотный крестьянинъ, работающій на фабрикѣ; сказавши тотчасъ поправился: шко́лы); *дядь*, ляги на яво́ пасте́ль! *бап*, а гдѣ дѣтка (дѣдушка); на суду́, на карью́; хрисья́ны; дажьжёф, симяно́ф, дѣло́ф; в галава́ [1]); на абѣх фа́брикаф (окончаніе неясно); ф старраста́х.

11) Прилагательныя: но́ваю капѣ́йку, другі́и, падру́шныи, фся́каи; луга зали́внаи; абѣи гада́; пабага́тъый, пакраси́фши; к у́триму (къ утру, къ завтраму).

12) Мѣстоименія: для тибе́, для сибе́, ат сибе́; *ей* нѣтъ (=ея); хто ш *е* знат; аднаё; чём (творит. единств.); аб ихъ (объ нихъ); ко́лька рас, во ко́лька; ка́жнай; да ке́их пор (Кошарово).

---

1) Положить что-нибудь *въ голова́=въ изголовье*. Во Владим. губ.: *въ го́ловы* и *въ голова́*.

13) **Глаголы.**

Взрослые мужчины въ нашей семьѣ говорятъ обыкновенно въ 3-мъ лицѣ единственнаго и множественнаго числа на *тъ*, но женщины и особенно старуха сохраняютъ мягкое окончаніе: берёт*ь*, прі́ед*ут*ь, бу́д*ут*ь, гато́в*ют*ь, вы́раст*ют*ь и т. д. Рядомъ: приво́зю*т*, давѣря́ю*т* и т. п.

Возвратный залогъ оканчивается и твердо и мягко: са-брали*с*, лажы́*с*, прихади́ла*са*, пу́таи*сса*, затапи́ла*ся*, скры́ла*ся*.

Разные случаи: задре́миш; про́бали; ляш, ля́ги, ля́жу; жа́-лаваимся, завѣ́давает; закуса́й (закусывай); сын атца слу́шаить (слушается); ити́ть, пайти́ть, вы́тить, сайти́ть; весь (везти), привёсь (привезти), весть (вести).

Причастія: да́дено; шата́ющіи люди (шатающіеся), в роди балта́ющих людей будем (болтающихся).

14) Неизмѣняемыя части рѣчи: для ску́ки (отъ скуки); нѣ́тути, аттэ́ли, пасля́, што тако́ича? (=что такое). У женщины изъ Кошарова отмѣчено: куды́ ево тако́й (такое) дѣли? насу́прати, ан*т*у́да.

15) **Синтаксисъ.**

Родъ: при крѣпасно́й пра́ви, *кака́я*-нибудь желѣ́за, вот *кака́я* дѣ́ла; *ана́* паложим . . . (=оно); *он* зарос, о́зира; яравоя, *он* мнѣ ни ну́жин; озеро́к (озерко) малинькай.

Число: схот *веля́т*; *мяса́* фсякаи приво́зют: и свѣ́жай, и салёнай (примѣръ крайне свободной конструкціи рѣчи; при концѣ фразы, кажется, подразумѣвается: «говядины привезутъ»); негдѣ взять ево, *ля́пт*я (собирательно).

Падежъ: при гаспо́т (при господахъ).

Членъ: дѣ ате́ц-*та?*, дѣ́ти-*ты*, на ба́би-*ты*.

16) Иностранныя слова: *заштрахо́вываити* стро́йку (=застраховываете постро́йку); *пирися́дник* (=палисадникъ);

ре́нда (аренда: въ ренду аддает); *риндава́я* (отдаваемая въ аренду: на *риндаво́й* землѣ); у *Шли́ппія* (у Шлиппе); *шлихтава́льщики* (какіе-то рабочіе на фабрикѣ), ф *шлихтава́льни* (въ ихъ мастерской).

№ 5. Но́во-Ёдоровско Верейскаго уѣзда Ру́дневской волости.

Въ «Спискахъ населенныхъ мѣстъ» не значится.

Жители—государственные безземельные крестьяне, переселенцы съ юга, подобно слѣдующей деревнѣ. Отчасти они смѣшались съ здѣшними жителями. Я, напримѣръ, разговаривалъ съ женщиной, рѣчь которой ничѣмъ не отличается отъ мѣстныхъ говоровъ. Очевидно, она взята изъ какой-нибудь сосѣдней деревни, гдѣ населеніе коренное. У старика-переселенца, съ которымъ я, впрочемъ, говорилъ очень немного, мнѣ удалось лишь отмѣтить южное *г*, равное *h*, или какъ теперь часто обозначаютъ γ.

№ 6. Алекса́ндровка Верейскаго уѣзда Кошаро́вской волости.

По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ»: *Пожиткова*, № 1617.

Жители—переселенцы съ юга: изъ Орловской, Рязанской и Калужской губерній. Поселились лѣтъ сорокъ тому назадъ [1]),

1) Т. е. отъ 1898 года, когда я велъ бесѣду.

послѣ воли. Поселеніе не примкнуло къ старому, а устроено вновь: «вся деревня навезе́нцы». Переселялись съ той цѣлью, чтобы работать на фабрикѣ. Несмотря на эту жизнь на фабрикѣ, въ той крестьянской семьѣ (старикъ и старуха), въ которой я записывалъ особенности произношенія, сохранились хорошо черты коренного говора, отличнаго отъ здѣшнихъ.

Это тѣмъ болѣе замѣчательно, что старуха, съ которой я велъ разговоры, привезена сюда съ своей семьей $1^1/_2$ лѣтъ, а старикъ 7 лѣтъ. Сохраненіе особенностей стараго говора нужно объяснять уже говоромъ ихъ родныхъ семей. Старикъ и старуха старше своей деревни: сначала переселялись и жили гдѣ-то прямо на фабрикѣ. У старика, однако, особенности родного говора сказываются слабѣе.

Всетаки они сохранили южное *г*=*h*: *h*рама́тнай (громадный), дру*h*а́я, *h*аспо́ть, *h*во́зня (названіе рѣчки) и т. п.; съ нимъ *х* въ концѣ словъ: де́ня*х*.

Они произносятъ *ў* и *у* на мѣстѣ *в*: *ў* Питербу́рх, *ў*па́ла, ў па́чпарти, *ў* ызбу (удареніе не отмѣчено), дро́*ў*ы, Питроў; *у* hо́ради, *у*спо́мниш, *у* шко́ли и т. п. Также: *в* аднаво́ (у одного); *ва* всѣ́х (у всѣхъ).

У нихъ часто слышится двойное твердое *ш*: и*шш*а (еще; энклитика), тава́ри*шш*а, разы́*шш*ым, *Шш*эрба́тава (князя).

Также есть твердый губной въ концѣ слова: се*мъ*.

Окончаніе возвратнаго залога обыкновенно мягко: занима́ити*ся*, спу́сти*сься*, аста́л*си*, ко́рмим*си*, скапы́тил*си*.

Укажу еще нѣсколько мелкихъ особенностей говора: пака́паны ямки; друhу́*я*; *хучь* (хошь, хоть; эклитика); *и*здѣ́лаить, *и*здѣ́лай; па со́лн*ушку*; *мну́*чка; пару́*ц*каму (по-русскому); дро́*ў*ы; бы*лъ* далъ (было далъ); *ла́фкай* таргавать; экза́ми*нь*; ступай к пракуро́*ну* (ср. ярма*н*ка).

№ 7. Быка́сово Верейскаго уѣзда Ру́дневской волости.

По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» называется еще: *Быкачово*, № 1618.

Записывался разговоръ въ семьѣ крестьянина среднихъ лѣтъ, человѣка толковаго и грамотнаго, учившагося въ сельской школѣ «по первому открытію». Одѣтъ онъ былъ въ лапти и посконные штаны (собрался въ лѣсъ пилить дрова). Человѣкъ онъ оказался любезный, расторопный, смѣлый, вмѣстѣ съ тѣмъ сдержанный и умный. Къ сожалѣнію, не пришлось много говорить въ этой семьѣ, потому что она отправлялась на работу.

Отъ Быкасова начинается «Полѣсье», лѣсная и болѣе глухая сторона. «Наша деревня посѣрѣе», объяснили мнѣ собесѣдники.

Гласные.

1) Говоръ акающій.

2) Яканье: *жала́ють*, *цана́*, за Пятро́фска, *яво́*, *ялóвава* лѣсу, пяско́м, място́ф, вярсты́ (*я* нерѣзко), вятлы́, павязу́ть, сабяру́ть, да́*жа*.

3) Иканье: погриба́, *сим*е́йныи, ф *тис*натѣ, во́з*ли*, кро́м*и*, апо́с*ли*, вро́д*и*, бо́л*и*, пабли́*жы*, ра́ньш*ы*. Но: трекóвыи.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: паадина́чна (ходятъ на пилку; собственно: по двое, парами, но не артелью); *ту*баре́тка, *меж*ьжеве́льник.

Вставки и пропуски гласныхъ: *а*по́сли, о́ченно; *са*пчя́; о́каль (образовано какъ окромѣ: о́колѣ—о́кали—о́каль); барнава́ть[1]), сарфаны́.

5) Согласные.

Звукъ *г* произносится по-московски.

Въ концѣ словъ послѣ мягкой согласной мягкое *к*: маленькя (женщина), которое можетъ переходить въ *т'*: то́льтя.

---

1) Здѣсь всегда такъ говорятъ (не: *скородить*).

6) Группы согласныхъ: на дѣви́*шн*икѣ; да*жьжи́*, ма*жьжю́*ха; *я́шш*эр (такъ, съ двойнымъ твердымъ *ш*, сказалъ старикъ, случайный посѣтитель во время нашей бесѣды).

7) Твердыя согласныя: о́ченъ; пасерё*тъ* (также относится къ *посреди*, какъ *поза́дъ* къ *поза́ди*, *поперёдъ* къ *попереди*); на к*ру*чька́х.

8) Мелкія особенности въ согласныхъ: *х*ресца́ми, ф *х*ресцу́; *ч*ижо́лай; сап*чя́*.

Вставки и пропуски согласныхъ: *j*іе (=*ее*; ясный *j*), *в*астрау́мный; Бо́раск, Ру́днискай во́ласти, есь, раска́зывають, ф хресцу́.

9) **Удареніе.**

На окончаніи падежей: сарфаны́, па сѣча́м; на предлогахъ: на́ полѣ, за́ мастам; въ особыхъ словахъ: туча́, па случа́ю, шлюпи́к (на ребенка).

10—12) **Формы именъ и мѣстоименій:**

Яло́вава лѣ́*су*, ка́мн*ю* нѣт никакова; ат невѣ́ст*и*, ф хресц*у́*; з дѣ́фк*ими*. Чижо́*лай*; винава́т*и*; симе́йн*ыи*, треко́*выи*, нали́шніи; бо́л*и*, паачéслив*ѣй* (посовѣстливѣе, поскромнѣе, поучтивѣе). Ко́лька (= сколько); ф Падо́льскам (= въ Подольскѣ).

13) **Глаголы.**

3-ье лицо единственнаго и множественнаго числа оканчивается на *ть* и болѣе послѣдовательно, чѣмъ въ предыдущихъ говорахъ (твердаго окончанія у меня совсѣмъ не отмѣчено): бали́*ть*, заживё*ть*, растё*ть*, сидя́*ть*, раска́зыва*ють*, хо́д*ють* и т. д.

Окончаніе *ся* звучитъ твердо: уберё*сса*.

Въ числѣ особыхъ образованій отмѣчено: *затіём* (затѣваемъ).

Дѣепричастія на *ши*: невѣста сидить пригарю́ни*ши*, абвѣнча́*ши* (обвѣнчавшись), нахлю́пливши (записано такъ! = нахлюпившись).

14) Неизмѣняемыя части рѣчи: нѣ*ту*; хушь; о́каль.

15) **Синтаксисъ.**

Родъ: *тот* акно́, малако́ *хало́днай*.
Число: кроми *вятлы́* ни увидиш (ничего; собирательно).

№ 8. О́жгово Верейскаго уѣзда Ру́дневской волости.

Въ «Спискѣ населенныхъ мѣстъ»: *Ожигово*, № 1620.

Записывался разговоръ съ толпой крестьянъ, исключительно мужчинъ.

Крестьяне не фабричные, занимаются лѣсными работами («лѣсопромышленники»), главнымъ образомъ пилкой. Мѣсто сѣрое.

Гласные.

1) Говоръ акающій съ формами, подобными: пасо́дим.

2) Яканье: афсяца́, акалява́й, высява́л, бяда́, ляса́, жана́, вясно́й, за няво́, нябо́сь, ж жано́й, сляпо́й, сядыи, вяду́ть, жану́.

3) Иканье: *и*змлини́ка, м*и*две́дя, *и*чме́нь, чилаве́к, унистажа́*и*тца, хле́бушык, в бало́т*и*.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: одина́кай (одинокій); пелим (пилимъ; удареніе не обозначено); убёк (убѣжалъ); из берлу́ги; сапчи́лся (сообщился, соединился); о́леха (неясный гласный, почти *е*;=ольха).

5—8) **Согласные.**

Звукъ г произносится по-московски, въ концѣ словъ обращается въ *к*: убёк.

Мягкія *к* и *г* обращаются въ *т* и *д*, въ особенности у крестьянъ менѣе бывалыхъ: вы́*ти*нул, из баш*ти́*, балала́й*ти*; но́*ди*. Нерѣдки и литературныя произношенія: ча́ш*ки*, но́ш*ки* и т. п.

Разные случаи: ф Санпитербу́р*х*ѣ; *х*рестéц; *х*ресцы́; паря́да*шн*ая; уни*ст*ажа́итца; ма*жъжю́*шник; г*ры*ба́; сап*чи́*лся; а*н*ба́р; *с*вѣт (цвѣтъ); астра*ло́*мам (астрономамъ); со́те*ль*ная.

Замѣчательны: *ф*альба́, *ф*али́тца (хвальба, хвалиться).

Вставки и пропуски согласныхъ: четвёр*т*ачку лучку (въ другихъ народныхъ говорахъ *т* обыкновенно исчезаетъ; напр., во Владим. губ. четвёрка—четвёрочка); се (все); здо́рить, зглянýть; хресцы́; Рýднескай; ни падёш (не пойдешь); есь, прада́сь (продастъ), гресь (грести); ни баславя́сь.

9) Удареніе.

На корнѣ: выѣ́дут; на окончаніи падежей: ф кафтанѣ́, за валаса́, ращéй; глагольныхъ формъ: прада́л, праня́ли (эфто время мы праня́ли ей серёжечки), ни урадило́сь; предлоговъ: по́ мачи-па си́ли; особыхъ словъ: с ки́лай, далеко́.

10—12) Формы именъ и мѣстоименій.

На том канцý; за валаса́. Адина́*кай*; пусты́*и* слава, сяды́*и*, падаси́нав*аи*, памѣ́щицк*іи*; скарѣ́*ича*. Чём (творит. един.); э́*ф*та время, в э́*ф*там.

13) Глаголъ.

3-ье лицо единственнаго и множественнаго числа оканчивается на *ть*: мо́жи*ть*, зна́и*ть*, сиди́*ть*, не хо́чю*ть* и мног. др. Окончаніе это слышится очень послѣдовательно; съ твердымъ *т* у меня отмѣчено всего лишь два случая: выѣ́ду*т*, ни даё*т*.

Окончанія возвратнаго залога звучатъ и твердо и мягко: растегнё*ссы*, сади́*сь*, ни уродило́*сь*; займа́*ютца* и подобн. на *тца*.

Отмѣчено также: *надіёть* (надѣваетъ); *ни маги́*; *ни баславя́сь*.

14) Неизмѣняемыя части рѣчи: *ненáдать, нѣ́тути, нябóсь*, атчевó *такóича*?(=отчего такое, отчего такъ).

15) **Синтаксисъ.**

Родъ: Прадáсь и *фся* (= все) тут (сравн.: вся недолгá); с *аружіяй*.

Число: Года три нѣ́тути грыбá: когдá он ради́тца? Грéчи сѣ́или.

№ 9. Пахóрка Верейскаго уѣзда Рýдневской волости.

На рѣкѣ *Пахрѣ́*. (Такъ сказали на мѣстѣ. На самомъ дѣлѣ рѣка, какъ видно и изъ «Списковъ населенныхъ мѣстъ», — *Пахорка*). По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» № 1621.

Наблюдался разговоръ съ неграмотнымъ старикомъ 64-хъ лѣтъ и его женой-старухой.

Гласные.

1) Говоръ акающій съ формами, какъ пасóдють.

2) Яканье: вяснá, фсягдá, ряка́, явó, ничявó, азярóф, яздóй, вярсты́, лянкý, в *ди*рявýшк*и*, в лясý, лѣ́ташняй.

3) Иканье: *гё* (её), *ди*ствúтельна, *ри*би́на, дéв*и*ть, нéч*и*м, ф Калóмн*и*, на бальшóй дарóг*и*, в Рассýдав*и*, в Звѣ́р*и*в*и*, бóльш*ы*, кýшайт*и*.

4) Въ числѣ мелкихъ особенностей употребленія гласныхъ отмѣчено: зарабáтывають, накáшиваем, куда абарáчиватца; *а*ржанóва, придѣля́ть (опредѣлятъ).

Согласные.

5 — 8) Вáнь*кя*; *ди*нарáл (генералъ); *х*ресья́нам; ма*жъжю́*ха; уни*чтó*жилась; *j*ивня́к; се (все); хресья́нам; Рýднескай (р. п.); диствúтельна; свесь (свести).

9) **Удареніе.**

На окончаніи именъ: за падатя́ (вин. пад. мн. ч.); ни здарава́ (не здорова, больна); глагола: ни атда́ли; особыхъ словъ: свеко́лки, альха́.

10—12) **Формы именъ и мѣстоименій:**

Сынавьёф; азяро́ф; падата́ (вин. п. мн. чис.). Деревня ма́линька, лѣси́ста мѣ́ста (им. п.); маладо́ва[1]); сы́ти; кра́сныи; да́ли, глу́пши (глубже) и ши́рши. Ка́жняй.

13) **Глаголы:**

дѣ́лаютъ, растётъ, зараба́тываютъ, хо́дютъ, ни мо́жутъ и мн. др. (но есть произношенія и съ твердымъ *т*: сво́дютъ); *хо́ди* (ходитъ; рѣ́дкость въ здѣшнихъ говорахъ); здѣ́лалася, зашиба́лся и др. на *ся*; бѣ́тствать (бѣдствовать); да́дина.

14) Нѣ́ту, нѣ́тути.

15) Старику́-та.

16) Иностранныя слова: *анжене́р, динара́л.*

№ 10. Звѣ́рево Верейскаго уѣзда Петро́вской волости.

По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» № 1622 *(Зверево)*.

Населеніе не фабричное, сѣрое, такое же, какъ въ предыдущихъ трехъ деревняхъ. Изба темнѣе и грязнѣе, одежда проще, чѣмъ у крестьянъ Боровскаго уѣзда. Занятіе, кромѣ крестьянства, — чистка отхожихъ мѣстъ въ Москвѣ, почему здѣшніе крестьяне и называются «отхо́дники».

Записывался разговоръ въ многолюдной крестьянской семьѣ.

---

1) На *ова* оканчивается родит. падежъ во всѣхъ данныхъ говорахъ, что обыкновенно не отмѣчалось, какъ явленіе общеизвѣстное.

Гласные.

1) Аканье съ формами: пло́тют, пло́тиш, со́дитца, пасо́дють, пасо́дим, зако́тимся; ни ка́пана яма.

2) Яканье: начява́л, пякла́, хляба́ть, хляба́л, па хляба́лки, дяла́, яда́, чяво́, ничяво́, ис Пятро́ска, яво́, вядро́, цалко́вай, чяты́ри, цаны́, яму́, пиряу́лак, бирягу́ть, бирягу́тца, де́няк, по́ля (вин. п. ед. ч.), пажертвуйтя (изъ надписи на часовнѣ).

3) Иканье: памире́ть, миня́ть, пиддися́т, дисити́ту, кнiи́ня (княгиня), визёш, симяна́, ка́минь, гаря́чинькава, капа́имси, пакупа́им, ачаря́бнит (оцарапаетъ), расстра́иваитца, рѣ́шти, бо́льшы, вмѣ́сти, ф тако́м ви́ди, к Андрю́хи.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: приспаса́бливают; чесо́вню (надпись на часовнѣ); запре́чь, атпрёк; ище (не ё; рядомъ: ищё); э́сли.

Вставки и пропуски: аржано́я (ср. родъ), упамѣще́ніе, о́ченно, ту́та, такём (крестьянское сукно; = ткемъ); барнава́ть, барну́ют; Ису́се (зват. пад.).

Въ разговорѣ съ однимъ бывалымъ крестьяниномъ отмѣчены случаи стяженія гласныхъ въ глаголахъ: ду́матца, выта́скывам.

5) Звукъ г произносится по-московски, въ концѣ словъ обращается въ к: де́няк, вдрук.

Ка въ концѣ словъ и мягкія к и г сохраняются. Андил, какъ слово иностранное, я не считаю.

6) Группы согласныхъ: анба́р; ни присто́льна (не пристойно); дамно́; не вно́га; унисто́жатца (а послѣ ж сомнительно); кума́шныи, ску́шнай, ду́шна, да́шникаф; трахти́р; до́жьжик, дажьжя́ и даща́ (= дашьшя́).

7) Твердость и мягкость согласныхъ: оченъ, грыбы́-та; спе́рьва, пе́рьвая до́лжнасть, каза́рьмы, серьпо́м.

8) Мелкія особенности въ согласныхъ: *х*реста́ми, *х*рёснай, *х*ресья́нства (им. п.), *х*ресья́не (рядомъ: *к*ресья́нина); перед *М*ико́лай; ф Питербу́р*х*и; пас*л*або́дніи; ат ап*ч*ества́.

Вставки и пропуски согласныхъ: *j*ивня́к, *j*ираво́я; се (все); гало́ушичку (ласкательное отъ «головушка»); ис Пятро́ска; кніи́ня (княгиня); ра*с*тра́иватца; на зако́рках; кресья́нина; вы́дит (выйдетъ); вёрс, дас (дастъ); есь, дась (3 лицо), ѣсь (ѣстъ), паче́сь (почти), разве́сь (развести); *во* (вотъ) кака́!

Очень замѣчательно необычное для здѣшнихъ говоровъ: *пай* (поди́, пойди́).

9) Удареніе.

На корнѣ: тёпла (тепло), спе́рьва; тра́ву, за тра́ву; на окончаніи падежей: смалу́, ат апчества́, плуга́ми, туча́ми, ращéй, в ращáхъ, вот тута двѣ ямы рубежны́я (пограничныя); глаголовъ: атда́л; предлоговъ и приставокъ: за ше́сть; особыхъ словъ: случа́й, за́суха.

10—12) Формы именъ и мѣстоименій.

Ат стыду́, угальку́ палажить (собирательно); па зи́мниму путю́; Груш! (зват. пад.); што ш ты, до́чк! (зват. пад.); внутрѣ (отъ «нутро» или «нутръ», литературное *внутри* отъ «нутрь»); шпа́*лаф*.

Ма́ханька*й*, хрёсна*й*, гаря́ч*яй* и др.; во кака́! (какая), каку́ записку?; або́и ры́ж*іи*, плах*іи* (грибы), кума́шн*ыи*, асе́нн*яи* за́гавѣньи.

У яво́ (у него); на *нево́* землѣ́ (говоръ бывалаго человѣка); ма*е́*; у адне́*х*, в адне́ часы́; до́лга *што́йта* ихъ нѣт; в э́*ф*ту, к э́*х*таму, па э́*н*таму.

13) Глаголы.

Окончаніе 3-го лица единственнаго и множественнаго числа обыкновенно мягко: бѣ́гаи*ть*, бу́ду*ть* и т. п. Но вліяніе литературнаго говора такъ значительно, что даже негра-

мотная молодая дѣвушка часто говоритъ на *тъ*: барну́*ют*, го́ню*ть* и т. п., хотя съ другой стороны молодой крестьянинъ, отслужившій солдатство, сохранилъ еще *ть*: мо́жи́*ть*.

Вмѣсто неударяемаго *ят*, конечно, *ют*: пло́т*ют*, во́з*ют*, заво́д*ють* и др.

Окончаніе возвратнаго залога твердо и мягко: баю́*съ*, капа́им*си*.

Глаголъ *пригрѣ́ть* по встрѣчавшемуся въ предыдущихъ говорахъ типу *одѣ́ть—одѣю́*: *пригріё́ть*.

Другіе случаи: не мо́*ж*ут, ля́*г*ить, пе*к*ём; ѣзд*іи*ть, уѣ́зд*іи*тца (лошадь; = объѣздится); хош (хочешь), хо́тца (хочется); зна́ма (= конечно); каса́емая дѣ́ла (касающееся); разве́сь (развести); тре́бали (требовали).

14) Неизмѣняемыя слова: фчера́сь, атсэ́да, аттэ́да, нѣ́тути, насу́прати, набо́сь и небо́сь (= вѣроятно), на́дать, *ть* (= ить, вить, вѣдь: ть о́н то́лька спраси́л).

15) **Синтаксисъ.**

Родъ: можит, *ана́* (= оно) жа́р-та немно́шка вы́дит.

Число: хто лучку *пасо́дють* (на огородѣ); хто пасильнѣе (= побогаче)—васьми (аршин) *паста́вють* избу; *угальку́* палажить (собирательно).

Падежъ: он *нами мыта́рился* хуже фсѣх (по-владимирски: *мыта́рился надъ нами*).

Членъ: Членъ встрѣчается чаще и формы его разнообразнѣе, чѣмъ въ предыдущихъ говорахъ: князь-*ат*, жар-*та*, лён-*та*, ло́шать-*та* ни утапи́, во́ду-*та*, за́ галаву-*ту*, дѣ́ла-*та*, грыбы́-*та*, лепёшки-*та*, зачѣм прихадила-*та*; спиш-*та*.

16) Иностранныя слова: бр*у*сле́ты (браслеты); же*к*е́тка; пара*ле́й*на (параллельно); ре́ль*ц*ы (рельсы); Винями́ныч (Веніаминовичъ); Гаври́л*ь*евна; Симіёну.

№ 11. Селя́тина Вере́йскаго уѣзда Петро́вской волости.

На рѣкѣ *Лошѣ* (или *Ти́шкѣ*?). По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» № 1623.

Къ сожалѣнію, здѣсь я могъ записать лишь разговоръ съ пожилой крестьянкой, уроженкой села *Бѣлоусова* (въ 12 верстахъ отъ Селятина (по «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» № 1595). Къ концу нашего разговора пришелъ ея мужъ, мѣстный бывавалый крестьянинъ. Его говоръ отличался отъ говора жены лишь тѣмъ, что былъ литературнѣе. Напр., онъ оканчивалъ 3-е лицо обыкновенно на *тъ*.

Гласные.

1) Аканье съ формами, подобными: пло́тють; ака́пана (окопана).

2) Яканье: Дясна́, цапа́ми, па дяла́м, пятро́скай, пятро́ски, яло́вава, ничяво́, яво́, страяво́ва, цано́й, чяты́ри, сляпы́х, святы́ (цвѣты).

3) Иканье: миня́, на диви́шникѣ, ни глиди́м, придём (прядемъ), иравóе, ду́маим, ны́ни.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: пасёф; пратёчная (вода); глы́бжи; ицо́ (яйцо); исправедли́ва.

Согласные.

5) *Г* = g, въ концѣ словъ = *к*.

6) Группы согласныхъ: гувно́; на диви́шникѣ, дабы́шника.

7) Твердость и мягкость согласныхъ: вну́тренных; грыбы́, грыбо́ф; сталари́ (столяры); пе́рьвай.

8) Мелкія особенности въ согласныхъ: хрёснай (рядомъ: кресья́нствать); святы́ (цвѣты); шесь блу́гаф (плуговъ), блу́гам (плугомъ).

Пропуски согласныхъ: сё (все: мы сё ду́маим...)[1]; есь, шесь; уѣ́знава; пятро́скай, пятро́ски.

9) **Удареніе.**

На окончаніи падежей: кафтаны́, ф старста́х; глаголовъ: прада́ли.

10—12) **Формы именъ и мѣстоименій.**

Тря́пкуй (женщина); пад Ильѣ́ прарока грат был (очевидно= подъ день Ильѣ...); фа́брикаф нѣт, го́раф бальших нѣт; ф старста́х;

хрёснай, гре́цкай и др. т. п.; кака́ малина была, бало́тца тако́ (мужчина), пятро́ски;

ат их (отъ нихъ).

13) **Глаголъ.**

Придётъ, пагади́тъ, живу́тъ, не хо́дютъ, кресья́нсваютъ и мн. др. на *тъ*.

Другіе случаи: тжём; хо́чютъ; займа́ютца (занимаются); кресья́нствать; прити́ть; надію́ть (надѣваютъ).

14) Неизмѣняемыя слова: нѣтути, атсэ́да.

15) **Синтаксисъ.**

Число: бѣднай нарот мала *атдаю́тъ* (дѣтей въ школу), по́дани (податей) нихто *ни пло́тютъ* ничяво.

Предлоги: *па* грыбы́ пашла (за грибами); дама́ у фсѣ́х пат сало́май (подъ соломенною крышей).

16) Пи*нж*ако́ф, ф пи*нж*ака́х, *т*иплама́ты (одежда женская, видъ пальто).

---

1) Вообще отпаденіе перваго согласнаго во *все* происходитъ, кажется, лишь въ неударяемыхъ положеніяхъ этого слова.

Сравнивъ всѣ данныя говора уроженки села Бѣлоусова съ данными, характеризующими сосѣдніе говоры, мы увидимъ, что въ ея говорѣ нѣтъ ни одной черты, которая давала бы основаніе говора села Бѣлоусова считать неодинаковымъ съ сосѣдними и отнести къ особому типу.

Единственная отличная форма: тря́пк*уй* представляется намъ очень неважнымъ отличіемъ.

№ 12. Село Петро́вское Вере́йскаго уѣзда Петро́вской волости.

На рѣкѣ *Пахо́ркѣ Малой.* (Въ «Спискахъ» указана *Пахра*). По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» называется еще: *Княжищево*, № 1624.

Записывался разговоръ съ старикомъ, которому болѣе 60 лѣтъ. Въ разговорѣ принимали участіе его сынъ и невѣстка. Семья, судя по плохой избѣ, бѣдная.

Гласные.

1) Говоръ акающій съ формами: со́дють, пасо́дить.

2) Яканье: пагр*я*ба́, ц*а*па́ми, ч*я*во́, у н*я*во́, зав*и*д*я*но́, п*я*тро́ска, *я*ло́вай лѣс, в*я*дро́, кар*я*нны́и, ц*а*пы́, прив*я*зу́ть, э́дака*ж*а, напущ*а́*йт*я*.

3) Иканье: в*и*дётца, н*и*сёть, п*и*р*и*д Мико́лай, д*и*сит*и́*, прагл*и*жу́, п*и*рщ*и*галя́ли, вы́ш*и*, бо́льш*и*, крѣ́пч*и*, мя́хч*и*, быва́*и*ть, за́*и*ц, на у́лиц*ы*, акро́м*и*. Но: п*и*рест*а́*л, ж*е*лѣ́за, ж*е*лѣ́зныи, пад ж*е*лѣ́зам.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: р*а*бя́та, р*а*бёнак, т*а*пе́рича, тво́рок, кале́сник (не *ё*), ж*е*рко́ва (*е* ясно), дра́жнитца што́-л*я*.

Вставки и пропуски гласныхъ: *а*лляна́я (холстина); *а*кро́ми; *а*грама́тнаи; сарфаны́, басвики́, пирщигаля́ли, ни придѣ́-

лиш (не опредѣлишь), десяцкава старасту ль, окаль двара; смародина (въ другихъ говорахъ, по ложной народной этимологіи часто: самородина. Такъ, напр., въ Юрьевскомъ и Покровскомъ уѣздахъ Владим. губ.).

Стяженіе въ личныхъ формахъ изъявительнаго наклоненія: ни здѣлаш, здѣлатца, сказыватца.

Согласные.

5) Звукъ г = h, въ концѣ словъ — *к*: снѣ*к*, сапо*к*, плу*к*. *Ка* въ концѣ словъ и мягкія *к*, *г* сохраняются.

6) Группы согласныхъ: *што*; кирпи*шнай*, паря*дашнаи*, пра*зни**шнаи***, пшени*шнаи* пираги, да*шнай*, уда*шна* (ср. родъ), фабри*шных*, бара*нашник*; о*пшества* (им. п.; рѣдкость *ш* вмѣсто *щ*); до*щик* пристал.

7) Твердость согласныхъ: о*чинъ*, *грыбы*, за це*ръкву*.

8) Мелкія особенности въ согласныхъ: *хрестик*; *анбарчики*; *слабодна*: *дражнитца*[1]); пирид *Микалай*; аграма*тнаи*.

Вставки и пропуски согласныхъ: лиси*тца* (мнѣ послышалось слабое *т*); сё (всё), сётаки (всетаки); есь, ѣсь; пятроска; фабрику завесь, пабольши вырась; гваскаами; ни выдиш (не выйдешь); дичиха (дьячиха); дя́я (дядя; не очень ясно).

9) **Удареніе.**

На корнѣ: чи́нить (3 лицо ед.), ни придѣлиш (не опредѣлишь), го́ло; на окончаніи падежей: кафтаны́, сарфаны́, плуги́ и плу́ги; глаголовъ: раздра́лися; особыхъ словъ: тучёй, до́бычи плахія (съ такимъ удареніемъ (до́бычь) это слово у Крылова въ баснѣ: «Волкъ и ягненокъ»).

---

1) Любопытно, что такая форма этого слова встрѣчается въ «Переводахъ» Карамзина. Значитъ она жила еще въ литературномъ языкѣ того времени.

Формы именъ и мѣстоименій.

10) Существительныя: Гри*шк*! (зват. пад.); иди, сынк! (зват. пад. изъ «сынка»); калёсы; я́бланя*ф*.

11) Прилагательныя: Петро́фско, желѣ́зна дарога, Вью́шкаска земля, ф пра́ву руку, в лѣ́ву ру́ку; ни на э́тим; карянны́и, желѣ́зныи, аграма́тнаи, паря́дашнаи, грыбы бѣ́лаи, сасно́ваи, живу́щіи, какіи; милѣ́ющій (милѣйшій).

12) Мѣстоименія: э́сталька, из э́става села, э́нти; э́дака; ка́жняя.

13) **Глаголы.**

3-ье лицо единственнаго и множественнаго числа оканчивается на *ть*: вазьмё*ть*, идё*ть*, забали́*ть*, прихо́*дють*, ни мо́жу*ть* и т. п.

Возвратный залогъ оканчивается то твердо, то мягко: дабалу́*исса*, займё*сса*, таргава́*лись* да ни сашли́*са*, ни балу́*йсь*.

Отмѣченъ одинъ случай стяженія: ска́тыватца (скатывается).

Другіе случаи: хошь (хочешь); ни мо́жуть; займа́ютца (занимаются); фабрику заве́сь, побольши вы́рась (вырости).

Причастія и дѣепричастія: всё не живу́щіи (комнаты; = не жилыя); сда́дена; во́все развалёмши два фли́гиря.

14) Неизмѣняемыя слова: здѣ́*ся*, атсэ́да, ат*кэ́*да, та́*ма*, о́каль, *а*кро́ми, тапе́*рича* носють платья (= въ настоящее время).

15) **Синтаксисъ.**

Родъ: *ана́* как вам сказать? (= ано); то́рф*у* (вин. пад. ед. ч.); кало́ш (кажется, мужескаго рода?); *двѣ учи́лищи*.

Число: *иду́ть* народу многа; духаве́нства *живу́ть*; *грып* пайдёть—кресьянину харашо; да во́ли была: ла́пать...; волк, заиц, лиси́тца (слабое *т*)—вот у нас и *звѣрьё* все.

Членъ: дама́-*та*, иди дамо́й-*та*, траф-*та*, но́ги-*ты*, ватру́шки-*ты*.

Предлоги: съ Масквы́ привязу́ть (= изъ); гадоф *пад* два́дцать (=около).

16) Иностранныя слова: *акура́т* да са́май На́ры (нѣтъ фабричныхъ); *а*нжене́р; *а*нжере́и (оранжереи); ка*н*па́нія; рассе́йскава; *ф*ате́ра; фли́ги*ря*; шы*с*е́.

№ 13. Село Бу́рцево Вере́йскаго уѣзда Петро́вской волости.

На рѣкѣ *Пахрѣ*. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» называется еще: *Богородское*, № 1625.

Записывался разговоръ съ крестьяниномъ-кузнецомъ среднихъ лѣтъ и его семьей. Бесѣда была недолгая.

Гласные.

1) Аканье съ произношеніями, подобными: пасо́диш; нака́паны ямы.

2) Яканье: падмята́ит, чяво́, ступа́йтя, малчи́-*жа*.

3) Иканье: св*и*ще́нникам, гл*и*ди́кася, гли́ка (гляди-ка), во́с*и*мь, де́в*и*ть, ф стру́б*и*, па шасе́йк*и*. Но: *же*лѣ́за.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: стёк*и*л; б*у*бо́ (дѣтское: бобо = больно); о́ч*ю*н.

Вставки и пропуски гласныхъ:

*а*гала́фь; *и*шла́, *и*шли́; ши́л*и*ца́ (шильца); подп*а*ло́с; прасёнка (поросенка); отчево́-ш.

5) *Г* произносится по-московски, въ концѣ словъ переходитъ въ *к*.

Ка въ концѣ словъ и мягкія *к* и *г* сохраняются: ня́нька, па́лач*ка*, ру́*ки*, но́*ги*.

6) Группы согласныхъ: пазажи́та*шн*ѣе; ма*жьжю́*ха; и*шо́*, лите́й*ш*ик; ма́*н*инькай (я такъ привыкъ слышать это произношеніе только въ Покровскомъ и Юрьевскомъ уѣздахъ Владимирской губерніи, что съ трудомъ потомъ вѣрилъ своей записи; во всякомъ случаѣ подобное произношеніе въ описываемыхъ говорахъ очень рѣдко).

7) Твердость согласныхъ: о́чю*нъ*, г*ры*бы́.

8) Мелкія особенности въ согласныхъ: а*нб*а́ры, с*ла*бо́дны.

Вставки и пропуски согласныхъ: ф с*тр*у́би; есь, клась, шесь, паче́сь, пась скати́ну, падме́сь; вёрс; капу́сник.

Замѣчательно рѣдкое для здѣшнихъ говоровъ: гли́ка (гляди́-ка).

9) Удареніе.

На окончаніи падежа: ако́н; глаголовъ: пабѣгли́, паслала́.

10—12) Формы именъ и мѣстоименій.

Ши́*ли*ца (шильца); мались Бо́женьк*у*; маши́н*аю*, намётк*аю*; сасѣ́*дяф*.

Ны́нѣшн*яй*, ф Пятро́фск*им*, като́р*ыи*. Пат се́мьдис*ять* (около, близко къ семидесяти), па-бо́лѣ шезьдеся́*тъ* - та (шестидесяти).

За им (за нимъ), с им (съ нимъ); *анэ́* (твердость изъ формы *аны*, *е* изъ формы *анѣ*); адныё (вин. пад. ед. числа); э́става (плохо записано: нужно было взять цѣлую фразу).

13) Глаголъ.

3-ье лицо единственнаго и множественнаго числа обыкновенно оканчивается мягко: иду́*ть*, выгоня́*ють*, хотя наша семья настолько подверглась культурному вліянію, что мужчина,

кажется, вовсе не употребляетъ мягкаго окончанія; даже старуха часто говоритъ на *тъ:* оставля́ют, пахарю́ют.

При этомъ, конечно, вмѣсто безударнаго *ят* — *ют*: во́зют, хо́дют, ку́пют.

Замѣчателенъ единственный случай безъ *т*: *пратека́я* (как протека́я (рѣка), рядомъ: протека́ет).

Возвратный залогъ оканчивается твердо и мягко: сабрали́с, сабира́лас, сади́тес, ко́нчилася.

Любопытно обычное въ здѣшнихъ говорахъ своеобразное спряженіе глаголовъ, имѣющихъ въ литературномъ языкѣ окончаніе *ѣвать*: ржи *высіём* 8 мѣр.

Другіе случаи: ля́гиш; перекладали́; ла́зіют; прити́ть; пась скати́ну; сдата́; в Маскву *был* сабиралас.

14) Неизмѣняемыя слова: инагды́, не такма́-шта, нѣ́ту, што тако́ича? (= что такое), глиди́кася.

15) **Синтаксисъ.**

Родъ: бало́тца есть: *о́н* пачти зоро́с.

Членъ: амба́р-*та*, фа́ртучки-*та* есь у тебя, бабёнки-*ты*.

Предлоги: градаби́тіе си́льная бы́ла *пад* Ильин день ф пятницу (=наканунѣ); идут *па* грыбы́ (за грибами).

16) Иностранныя слова: гамазе́я (запасный хлѣбный магазинъ), се́мент (цементъ); Ти́ханская Божія Мать (*х* вмѣсто *хв*, вѣроятно, вслѣдствіе ложной аналогіи); шассе́; Ю́шкава и Вью́шкава (названіе селенія).

№ 14. Деревня Момыри́ Верейскаго уѣзда Петро́вской волости.

По «Списку населенныхъ мѣстъ» № 1626, при р. *Преловкѣ*.

Населеніе—перевезенцы изъ Орловской, Тамбовской и другихъ южныхъ губерній.

Я записалъ разговоръ толпы крестьянъ старыхъ и молодыхъ, собравшихся въ одной избѣ.

Записанныя мною отмѣтки показываютъ сохранившееся, особенно у стариковъ *г* = *h*, переходящее въ концѣ словъ въ *х*; рых (ригъ), лух (лугъ); *ў* на мѣстѣ *в*: дялоўу, ў бальницу; мягкое окончаніе возвратнаго залога можетъ быть подтверждено только одной отмѣткой: прабалтаисьси.

№ 15. Власово Звенигородскаго уѣзда Перхушевской волости.

На ручьѣ *Незнайкѣ*. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ»: *Власовка*, № 2859.

Населеніе коренное. Записывался непродолжительный разговоръ съ двумя зажиточными и бывалыми крестьянами.

Гласные.

1) Говоръ акающій съ формами, подобными: содют, ф козну. Исключеніе: свово (слышалось почти ясное *о*).

2) Яканье: вярстам, яво, ничяво, чятыри, вярсты, ямў, падётя (пойдете).

3) Иканье: мишкоф, глидѣть, тисавая, бываит, восимь, нечива, ва фсей деревни.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: въ угародѣ; паглыбжи, глыбокава.

Вставки и пропуски гласныхъ: самародина; агарохў (записано со знакомъ вопроса; вѣроятно, плохо слышано); пиргародачка; ели (если) и ель.

Стяженіе въ глагольныхъ формахъ: удабриваш; хто е знат; въ мѣстоименіи: свово (слышалось почти ясное *о*).

5—8) *Г* произносится по-московски. Мягкое *к* обращается иногда въ *т*: *ти*рпи́ч, раст*и́*дывать, су́т*ти* (*т* неясно). Мягкаго *к* въ концѣ словъ не отмѣчено: пиргаро́дач*ка*.

Двойныя *ж* и *ш* здѣсь, какъ и во всѣхъ данныхъ говорахъ, обыкновенно мягки: до́*жьжи*чки и подобн.

Разные слу́чаи: *х*ресья́нина, *х*ресья́нину; *с*вѣт (цвѣт), *с*вѣтёт (цвѣтетъ), *с*вѣту́т, на *с*вѣто́чках; Мику́лина (названіе деревни); чижо́лая; грыш (грибъ).

Вставки и пропуски согласныхъ: ф про́*т*чих; есь, ѣсь, перети́ть; скапа́ит (вскопаетъ).

9) **Удареніе.**

На корнѣ: ат пру́да; на окончаніи падежа: аващи́; тисава́я; глагола: памагу́т; особаго слова: балати́нка (небольшое болото).

10—12) **Формы именъ и мѣстоименій:**

дешо́винькава си́тц*у*, снѣ́г*у* многова не бываит, агаро́х*у*; старста́, маста́ (множ. число), вальшнепа́, тетерева́ и тете́ри (ж. р.); сре́дства*ф*, мѣсто́*ф*; в э́т*им* до́ми; пало́ска у́зинька, желѣ́зна даро́га; мачли́*ваи* гада; бо́ли; хто́ *е* знат; ф *тые* избу (*е* или *ё* не отмѣчено); сваé абыватели, сваéх; ко́лька народу (сколько).

13) **Глаголъ.**

Мягкихъ окончаній третьяго лица я не отмѣтилъ у моихъ собесѣдниковъ, конечно, только по причинѣ ихъ культурности и непродолжительности нашего разговора.

Возвратный залогъ я слышалъ у нихъ съ мягкими окончаніями: начала́*сь*, ваткнётся.

Подобно сосѣднимъ говорамъ и здѣсь говорятъ: *адію́тся* (одѣваются) чиста.

Другіе формы: не жиёт, натекёт, зали́т; фсы́пит; перети́ть, ити́ть; займа́имся; раздѣ́*мши* (раздѣвшись).

14) нѣ́тути, аткéда, аткéдава, неу́ш (неужто, развѣ), хучь, éли и ель (ежели).

15) **Синтаксисъ.**

Родъ: какáя занятія таргóвля.

Число: какой был грыш! (т. е. много уродилось).

Предлогъ: *съ* Масквы́ пріѣжьжяли; *па* рѣ́чечку нáша земля, *па* лѣ́с нáша земля.

№ 16) Шарáпово Звенигорóдскаго уѣзда Перхýшевской волости.

На рѣкѣ *Незнáнкѣ*, притокѣ Пахры. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ»: *Шерапово*, при р. *Незнани*, № 2858.

Записанъ разговоръ въ одной крестьянской семьѣ, при чемъ говорилъ почти исключительно мужчина, глава семьи.

Гласные.

1) Аканье съ формами: сóдим, насóдит, пасóдит.

Исключенія: два *о*фшáника (почти *о*, близко къ нему), покéда (почти *о*).

2) Яканье: пажалáли, жанáтай, титирявá, в мастярáх, празявáеш, в лятáх, чявó, ничявó, пагрябóф, ялóвай, Пятрóфки, палвярсты́, читвяры́х, в лясý, па нáшаму, крючёшная, щёташная ремеслó, прайдётя.

3) Иканье. Примѣры имѣются только въ слогахъ за ýдареніемъ: знáит, авражик, бýдит, асúнничик, закусúти, рассѣ́ил, Мáслинцы (дат. п.), па ýлицы, х Пáсхи, па бальшой дарóги, óсини. Но: серéдняй, песóк.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: вдвáя; берéзничик (не ё); музóли; с кáмушкам; в угарóдѣ; крáюшик; павúсниш (по-

виснешь на кустѣ), да не разарвёш (рубаху, сшитую изъ домашняго холста).

Вставки и пропуски гласныхъ: *и*шли́; сере́дняй; карнава́нія, сырмало́там; Ма́слинцы.

Согласные.

5) Звукъ *г* произносится по-московски, въ концѣ словъ переходитъ въ *к*.

Мягкаго *к* послѣ мягкой согласной не отмѣчено (ско́л*ь*ка); мягкія *к* и *г* замѣняются *т* и *д*: ба́рс*т*и-ти были, Нит*и́*фарыч, ли́ш*т*и, зат*и́*нули, бачёначь*т*и, в ба́рс*т*их, адина́*т*их, даже: в Мас*т*вѣ (*т* очень слабо); в акру́*д*и (*д* неясно). Впрочемъ, есть отмѣтки, что *т* слышится очень слабо и что мой собесѣдникъ говоритъ чаще *к*' чѣмъ *т*'.

6) Группы согласныхъ: *вн*о́га; *мн*у́чка; кручё*шн*ая, щёта*шн*ая ремесло́, паря́да*шн*ая; *х* Па́схи, даже: *х* Ма́слинцы; да*жьж*я́ до́*жьжи*чик.

7) Твердость и мягкость согласныхъ: кр*у*чёшная (крючечное); гр*ы*бы́; граф*ы́*ня; дама́ш*н*ава; спе́рьва, Перьху́шескай; *сь* и́ми (произнесено: *сь йи́ми*).

8) Изъ мелкихъ особенностей въ согласныхъ отмѣчено только: тапе́й (теперь).

Вставки и пропуски: вь *е́*ту сторону (приставка *j* и смягченіе предшествующей ему согласной); сь э́тай (мягкое *с* получено изъ формъ, начинающихся съ *j*); пандра́вилис; се пря́ма (все); как ни згляни́ (взгляни); есь, шесь; маско́скай, Перьху́шескай, францу́скава; бискары́сная.

9) Удареніе.

На корнѣ: спе́рьва, до́лбиш, о́зераф здѣсь нѣтути; на окончаніи падежей: вдваи́ ста́ла (дороже), с карня́, кафтаны́, ф

кафтана́х, па ращя́м; глаголовъ: я убра́ла, приня́ли, выткёт; предлоговъ и приставокъ: по́д Маскву, при́жились.

10—12) Формы именъ и мѣстоименій: Дама́шнава обихо́ду, с францу́скава го́ду; у гаспажи́; бу́ряф.

Сере́дняй, маско́скай и др. тому подобныя; родительный на *ава*, *ива*, какъ и во всѣхъ, впрочемъ, говорахъ; ру́скаю (вин. пад.); мунде́рныи, забо́рчатаи, плетнёваи, ялова́и, самаро́днае; кака́ там ты́ща, ба́рсти были.

Минѣ (дат. п.), хто́ *е* знает; сь ими, за им; бери всею́ (всю); сваѐ (свои), ф числах в аднѐх.

13) Глаголы.

Мужчина говоритъ обыкновенно въ 3-мъ лицѣ единственнаго и множественнаго числа *тъ*. Мягкое окончаніе у него очень рѣдко: мо́жеть, вяду́ть.

Возвратный залогъ у него оканчивается «иногда твердо» (отмѣтка въ записной книжкѣ): далжа́лисъ, пандра́вилисъ. Примѣры мягкаго произношенія, очевидно, наблюдались, но не отмѣчались.

Другіе случаи: састриг̀ёт; растре́пит; аттэда *влада́л* землёй; мы атяга*т*ёны землёй (отягощены).

14) Неизмѣняемыя слова: куда́й-та вяду́ть (куда-то); поке́да (послѣ *п* почти *о*), аттэ́да, лѣтась, не на́дать, нѣтути, нѣтуть.

15) Синтаксисъ.

Числ̣о: праскачи́л тут *грып*: аси́навай и бѣлай.

Членъ: ба́рсти-*ти* были.

Предлогъ: адин дом *пад* желѣзам (подъ желѣзной крышей).

16) Иностранныя слова: антересу́ются этим (интересуются); мунде́рные; с *н*екрута́ми; фами́лія (= имя, названіе: рѣчка наша небальша́я—Незна́нка фамилія); фами́льныи гаспада́

(князья грузинскіе; = знатные, высокіе); шико́рнѣе адѣва́тца ста́ли (шикарнѣе); Шмель (=Шамиль).

№ 17. Дер. Давы́дково Звенигоро́дскаго уѣзда Перху́шевской волости.

На рѣкѣ *Незна́нкѣ*. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ»: *Давыдкова*, при рч. *Незнани*, № 2857.

Населеніе—бывшіе экономическіе крестьяне. По занятію—щеточники и крючешники.

Записывался разговоръ въ одной крестьянской семьѣ, также разговоры на улицѣ и въ трактирѣ (конечно, здѣшнихъ крестьянъ). Мѣсто и лица, надъ которыми дѣлались наблюденія, сравнительно культурны.

Гласные.

1) Говоръ акающій съ формами: пло́тит, зако́тять.

2) Яканье: жана́, сямна́тцать, фчяра́сь, тетерява́, наляга́ли, цана́, дява́ть, в ляса́х, у яво́, яво́, ничяво́, мудряно́, чяты́ри, бяды́, яму́, к няму́, бяру́ть, привязу́ть, Пятру́ха, пирцалу́иш, на бягу́, в лясу́, тро́я, на на́шай. Сравн.: абяза́тельна. Подобныя произношенія наблюдались даже у молодыхъ грамотныхъ и бывалыхъ людей.

3) Иканье: виля́ть (велятъ), литѣ́л, глидѣ́ть, глидѣ́л, паглиди́мъ, паглиди́, чиво́, зарабо́таиш, мѣ́сиц, пасиди́ти, пайдёмти, по́сли. Но: дровеники́.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: зараба́тывають; пасёф; атпре́чь; бревёнчятых.

Вставки и пропуски согласныхъ: ишо́л; прима́ю (принимаю); вружи́тца (вооружиться).

Отмѣченъ одинъ случай стяженія въ глаголахъ: ду́маш.

Согласные.

5) Звукъ *г*=*h*, въ концѣ словъ: *к*.

К въ концѣ словъ твердо: то́ль*ка*.

Мягкое *т* вмѣсто *к* слышано только въ трактирѣ въ говорѣ одного лица, можетъ быть, не здѣшняго: пустя*ти́*, зам*ти́*. Случаевъ съ *д'* вмѣсто *г'* не отмѣчено; наблюдалось лишь обратное произ́ношеніе: *г*ли чиво́ (для чего).

6) Группы согласныхъ: щёто*шн*ики, крюче́*шн*ики, кирпи́*шн*ыи, заку́са*шн*аю (закусочную); до́*жъжи*к, до́*жъжи*чку; я́рма*н*ачка; ф тра*хт*ирах, *х* Пакро́ску.

7) Твердость и мягкость согласныхъ: ру*пъ*; оче*нъ*; *су*да́ (сюда); спе*рь*ва (удареніе не отмѣчено), уще́*рь*п, к ве́*рь*ху.

8) Мелкія особенности въ согласныхъ: с*л*або́дна (свободно); тапе́й (теперь; неясное, но близкое къ этому произношеніе); о́п*ч*еству, о́п*ч*ества; *ч*ижало́, *ч*ижо́лая, *ч*иже́льше.

Пропуски согласныхъ: есь, ма́ннась, за́вись, вы́несь (вынести); вы́дить (выйдетъ); х Пакро́ску.

9) **Удареніе.**

На корнѣ: спе́рва; на окончаніи падежа: на петля́х (именительный, вѣроятно, какъ въ Рязанской (Зарайскъ) и Калужской (Мещовскъ): петля́); глаголовъ: нача́л; особыхъ словъ: балати́стая мѣста.

10—12) **Формы именъ и мѣстоименій:**

Лучишк*у* паса́диш, прагóн*у* нѣ́тути; двѣ княжн*и́*; Петьк! (зват. пад.), Вань! пади.... (зват. п.) Пе́тькай![1]) (зват. п.); азеро́*ф* нѣ́тути; у Ѳёдар Васильева (вм. Ѳедора). Здѣ́шня*й*, ка́жд*ай*; лѣ́ташн*ява*; заку́сашн*аю* (закусочную); кирпи́шн*ыи*; ра́д*и*; каку́-та гадась; чиже́ль*ше*.

---

1) Такъ я передавалъ тотъ согласный, который слышится въ концѣ словъ при протяжномъ его произношеніи. Теперь это кажется мнѣ ошибкой. Нужно ставить: ў.

Въ её (въ нее), у ей (у ней): на их (на нихъ); э́дака; в абѣ́их; маму́ (моему); па э́фтаму (произношеніе грамотнаго и бывалаго крестьянина); э́кти (запись нечетная и фонетически сомнительная).

13) **Глаголы.**

Окончанія 3-го лица единственнаго и множественнаго числа мягки. Послѣдовательная мягкость встрѣчается, конечно, только въ старшемъ поколѣніи, но и нестарые грамотные и бывалые люди часто говорятъ на *ть*. Примѣровъ много: хвата́ить, зна́ить, гавара́ть, ни бяру́ть и т. п.

Возвратный залогъ оканчивается твердо и мягко: пастара́лса, кати́теса, удивля́юс, фстрѣ́лся, ни сказа́лси. Окончаніе *тся* (и *ться*) обыкновенно звучитъ: *тца*: ката́тца, дажида́итца и т. д.

Вмѣсто *одѣвается: адіётся* (каждай па сваему даходу адіётся).

Другіе случаи: ни можуть; хо́чете; ля́гить; она *щипа́ет* карова (траву), *садержа́ет* мастеро́ф; *напо́тчивает*; про́бать (пробовать); *ити́ть*; пало́ш (положи); нако́лан (нако́лотъ).

На улицѣ слышалъ произношеніе: ничиво́ ни здѣ́лу (не сдѣлаю). Мнѣ не удалось узнать, здѣшній ли обыватель такъ сказалъ.

14) Неизмѣняемыя части рѣчи: третёвась (третьяго дня, на дняхъ), атсэ́да, нѣ́тути; ху́ть семе́йства свае пракарми́ть; *неш* не пустит? (нешто, развѣ).

15) **Синтаксисъ.**

Родъ: кака́я, может, препятствія бываетъ.

Число: хто в ку́зницах *кую́ть* (=нѣкоторые); *грып* бѣ́лай, паддубо́вик растёт (собирательно); *сасны́* о́ченъ ма́ла (сосенъ); *рак* вы́велся.

Членъ: ры́пка-*та* есь, ма́тери-*ты* нѣту, на па́шай рѣ́чки-*ти*.

Предлоги: заработаиш палтара рубля *на* день (въ день).

16) Иностранныя слова: гин*а*ра́л; кварте́ра; *Ми́*лава жена́ (Нилова); Па*х*ну́тія; пе́н*з*ію; па пла́н*т*у; экза́мен*т*.

№ 18. Ликова́ Звенигоро́дскаго уѣзда Перху́шевской волости.

На рѣкѣ *Ли́ковкѣ*. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ», при рч. *Ликовѣ*, № 2856.

Гласные.

1) Говоръ акающій.

2) Яканье: *я*во́, зачѣ́м *жа*; сравните: *я*чме́нь.

3) Иканье: н*и* п*и*р*и*во́дють, д*и*с*и*ти́ны, св*и*ще́нник, м*и*ста́ми (не очень ясное *и*), забалѣ́*и*т, пале́гч*и*, пачи́щ*и*, деся́тач*и*к, ф Сакало́в*и*, в дере́вн*и*, в адно́м мѣ́ст*и*. Но при этомъ: в*е*рсты́, ч*е*ты́ри, р*е*шето́м (ясное *е* послѣ *р*).

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: двух-*е*та́жнай дом, *е*да́кай (этакой); приставка гласнаго *а* въ словѣ: *а*гале́ц, *а*галёчки.

Согласные.

5) *Г*=*g* и *к*; *кы́*ска;

6) кирпи́*шн*ыи заво́ды; *вн*о́га; да*жьжя́*; у одной женщины наблюдалось въ произношеніи *щ* отчетливое *ч* съ очень мягкимъ предшествующимъ *ш*, которое на слухъ мало отличается отъ мягкаго *с*, почему и записано: и*сч*я (исчя ей нѣту), *сч*ётки.

7) г*ры*бы́, г*ры*бны́и, о́че*нъ* (наблюдались произношенія и съ среднимъ *н*, ни твердымъ, ни мягкимъ), ве*ръ*хо́м; пака*ря́*чюсь.

8) о́пчества, апче́ственная, *х*рестья́н, *х*ресья́нину; се (все; *се равно́*, гдѣ *все* — энклитика); на́чит (значитъ, употребляемое какъ присловіе), есь, рось (расти), навсемѣ́снасти (по всемѣстности), Перху́шескай (Перхушевской).

9) **Удареніе.**

На корнѣ: оспа прививта́я; на окончаніи падежа́: с карня́; глаголовъ: перевёлся (ячмень перевёлся: раньше сѣяли).

10—12) **Формы именъ и мѣстоименій.**

Правозу нѣту; Катерин! (зват. пад.); занятія*ѳ* нѣт.

По́*длай*; э́*тава*; грыбны́*іи*, раздѣлёны*іи*, каки́*іи*; му*цка́я* адёжа (мужская); ближа́*щіи* гарада́ какіи? (сказано послѣ вопроса: какіе ближайшіе города?).

Я *те* пакаря́чюсь (ребенку)!; *ей* нѣту (ея); ат их; е́дакай.

13) **Глаголы.**

3-ье лицо единственнаго и множественнаго числа даже у мужчины часто оканчивается на *ть*: идётъ, живётъ, наберётъ, пириво́зютъ, умѣютъ, выво́дютъ, но́сютъ и мног. др. Коне́чно, слышится нерѣдко и твердое окончаніе: цвѣтётъ, заболѣ́итъ и др.

Изъ формъ возвратнаго залога отмѣчены лишь: кувыркаи́*сься*, случа́и*тца*, лажа́*тца*.

Другія формы глаголовъ: ѣздіют; ити́ть, уйти́ть; разу́мши (разувшись).

14) Неизмѣняемыя слова: пасля́, атсе́да, нѣ́ту, нѣ́тути.

15) **Синтаксисъ.**

Родъ: *мане́р* едакай.

Число: ища харо́шава *гриба́*-та нѣт.

Членъ: э́та-*та* есь; три версты к ста́нціи-*та*, лѣса́-*та*; стари́ннай адёжины ни найдёш *её* (мѣстоименіе *сё* по смыслу приближается къ члену).

Предлогъ при неизмѣняемомъ словѣ: сайдёть *на* нѣт.

16) Иностранныя слова: *магазе́йная* житница (народная форма этого слова совпадаетъ съ старой литературной: конецъ XVIII вѣка и начало XIX); названія здѣшней мужской одежды: серътýк, пинжáк, дипламáт.

№ 19. Раскáзовка Звенигорóдскаго уѣзда Перхýшевской волости.

На ручейкѣ «*Сѣтанкъ*». По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» называется еще *Федосьино* и *Федосьинскіе выселки*, № 2855.

Крестьяне бывшіе экономическіе.

Гласные.

1) Говоръ акающій съ формами: плóтим, пасóдить.

2) Яканье: *сямнáтцатава*, мятяжá (такъ произнесено это слово при чтеніи), пагряба́, ф пагрябáх, бядá, паздá, явó, ничявó, фсявó, витярóк, сялó Θядóсьина, шастóй, палкóвых, вярсты́, дяру́т, бараначак, пóля (имен. пад.), такá жа, вóсимьдисять.

3) Иканье: ничивó, сибя́, сибѣ́, дирéвня, на тилѣ́гѣ, сичя́с, фпригём, стиснять, мищяни, ви́дити, бóльши, вóсимьдисять, стúним (скинемъ), ф трахти́ри, ф корыти, лисавáя. Рядомъ: себѣ́, желѣ́зам.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: распéлютца; глыбóкіи; лáндушки (ласкательное отъ: ландыши), ишли́.

Согласные.

5) *Г* произносится по-московски, въ концѣ словъ обращается въ *к*: блук (плугъ), авра́к.

Въ рѣдкихъ случаяхъ можно слышать мягкое *т* вмѣсто мягкаго *к*: ти́слай, сти́ним (скинемъ), никати́х.

6) Группы согласныхъ: гу́вно́, *што*, да́шникаѳ (дачниковъ), ѳ тра*хти́*ри.

7) Твердость и мягкость согласныхъ: г*ры*бо́ѳ; пе́р*ь*вай.

8) Мелкія особенно́сти въ согласныхъ: *х*реста́, *х*ресья́ни, *а*нба́ры, *б*лук (плугъ), дра́*ж*нитца (дразнится), чижо́лая, апче́ственныхъ; до́*щ*ик (дождикъ).

Пропуски согласныхъ: есь, лѣсь (лѣзть), даве́сь (довезть); ру́скава; маско́скай; пра́зник; сичя́с; *ба́ло* ѳ шля́пѣ хадили (бывало).

9) Удареніе.

На корнѣ: вымо́ють, уро́дитца; на окончаніи: лисава́я (лѣсная); глаголовъ: заня́ли, атня́ли, атпёрта; предложныхъ словъ: не на́далга; особаго слова: вьюги́ (родит. пад. единств. числа).

Формы именъ и мѣстоименій.

10) Существительныя: с вакза́л*у*, па́лубник*у* купить; у ста́раст*и*; ви́шиньи (им. п. мн. числа); *звъръя́* какіи: валко́ѳ давно́ не ви́дим....

11) Прилагательныя и числительныя: пе́рьв*ай*; ру́ск*ава*; в Падо́льск*им* уѣзди; каки́*и*, паязда́ ча́ст*аи*; така́ жа буря была, у нас ради́тельск*а* пра́зник, на но́в*а* мѣста, в другу́ю дере́вню; калу́*ц*к*аи* дароги (калужскія); семо́ва (седьмого); во́симьдися́ть.

12) Мѣстоименія: Формы мѣстоименій 1 и 2-го лица и возвратнаго въ родительномъ и винительномъ падежахъ слышались лишь литературныя.

Отмѣчено только: вады́ *в ём* не имѣитца; *за и́ми*.

13) Глаголъ.

Окончанія 3-го лица единственнаго и множественнаго числа мягки; примѣровъ отмѣчено много: пайдёть, таргу́ить, рабо́-

таи́ть, рабо́тают*ъ*, пакупа́ют*ъ*, во́зют*ъ*, вымо́ют*ъ*, стисня́т*ъ* и др. Конечно, рядомъ нерѣдко слышатся формы на *тъ*.

Для возвратнаго залога оказались только записи съ окончаніемъ *тца*: абу́*тца*, адѣ́*тца*, пападаю*тца*.

Другіе случаи: бириге́м; сы́пим, щи́пить (щиплетъ); хош (хочешь); ни про́бали грыбо́ф; памале́пствали; по́ міру *ити́ть*; лѣсь (лѣзть, лѣзти), дове́сь (довезть, довезти).

Запись *кладаим* я не рѣшаюсь считать не сомнительной, хотя для сравненія съ нею и могу указать нерѣдкія въ говорахъ формы: *складаим*, *укладаим* и др. съ префиксами.

14) Неизмѣняемыя слова: атсэ́да, *паза́дь* деревни, на́дать (надо), нѣту.

15) **Синтаксисъ.**

Число: земляни́чка радитца, ато нѣтъ никакой больши *я́гады*.

Падежъ: *ла́фкай тарґу́ить* адно́й то́лька.

Членъ: го́лову-*та* ф карыти вымо́ють.

16) Иностранныя слова: быва́ла шу́пки были с *празуме́нтами* (позументами); ни дяру́т карьё: у нас э́тай *мо́ды* (обычая, обыкновенія, занятія) нѣт.

№ 20. Село Су́ково Московскаго уѣзда „Тро́ицко-Голени́щинской" волости.

На рѣчкѣ *Сѣтункѣ*, въ 15 верстахъ отъ Москвы. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» насывается еще *Константиновка*, № 443.

Здѣсь дѣлались сравнительно продолжительныя наблюденія надъ говоромъ различныхъ жителей деревни. Записано немало изъ разговоровъ дѣтей.

Звуки гласные.

1) Аканье и его послѣдствія: пл*о́*тим, запл*о́*тит, ст*о́*щим, в*о́*лют, сичяс аб*о́*рют (о чаѣ), с*о́*дют.

Въ глаголахъ вида несовершеннаго подъ удареніемъ наблюдается *а* въ слѣдующихъ случаяхъ: зараб*а́*тывать, павар*а́*чивать, агар*а́*живать, наст*а́*ивает, пер'раб*а́*тыватца.

Замѣчательно, что при полномъ аканьѣ говора мнѣ слышались произношенія съ яснымъ неударяемымъ *о* въ словахъ: цолк*о́*вай, цолк*о́*вых (на такое произношеніе оказались двѣ записи).

2) Слогъ предударный съ *я* за *е*: чяв*о́* (рѣдко; обыкновенно: чиво), ничяв*о́*, *яму́*, яв*о́* (*я* неясно; двѣ записи и въ обѣихъ такая отмѣтка), напляв*а́*ть.

Это рѣдкое явленіе въ говорѣ; рядомъ, въ Михалковѣ (№ 448, называется еще *Ильино*), не на большой дорогѣ, яканье сильнѣе; въ короткомъ разговорѣ я слышалъ: ж*а*н*а́*, ц*а*на, ц*а*лк*о́*вай, *я*в*о́*, чяв*о́*, вярст*а́*, на *я*в*о́*;

слогъ за удареніемъ открытый: дв*о́я*, ф тр*о́я*, уч*е́нья* не д*а́*сса, пачт*е́нья*, г*о́ря* (именительные падежи), в м*о́ря* (в. п. е. ч.), скар*ѣ́я* (и скар*ѣ́й*), тр*е́тья* лѣта, альлян*о́я* масла; мѣн*я́йтя*, атайд*и́тя* (дѣти);

*шт*о́-ж*а*, куды́-ж*а*, н*а́ша* (ср. р.),

закрытый: капе́якъ, де́нях, на ни́жняй старанѣ, па н*а́ша*му мѣсту, пад з*а́*дняй и пад з*а́*дн*і*й.

3) *И* за *е*, *ѣ*, *я* въ слогѣ предударномъ: вс*и*гд*а́*, *и*дв*а́*-ли, см*и*т*а́*на, нач*и*в*а́*ть, сим*и*н*а́* (дѣти), ив*о́*, чив*о́*, нич*и*в*о́*, *и*Б*о́*гу (ей Богу; дѣти) ст*и*кл*о́*м, б*и*сс*о́*вѣснай (произн. взрослаго), н*и* м*о́*жит, в*и*д*у́*, б*и*ззу́бай, атн*и*с*у́*т, прив*и*з*у́*, ч*и*ты́ри, *И*л*е́*на, ч*і*ёвничаити, дав*и*зём, л*и*пёшак, с*и*лётки, читьв*е́*рьк, ф С*и*рёшкави, з*и*млёй, пл*и*тнёваи (им. п. м. ч.), пат*и*мнѣ́й, *і*ё, с*и*бѣ́, в*и*ди, ни в*и*л*и́*, з*и*мли, с*и*ч*я́*с, *и*ща, *и*щё;

ж*ы*н*а́*, лаш*ы*д*е́*й, ш*ы*ст*и́*, также: ж*ы*л*ѣ́*ла;

бигла́, *сидо́къ*, *мисно́е*, *мишо́к*, *пріижьжя́им*, *выижьжя́им*, *миня́ют*, *разминя́л*, *смію́тца*, *застрилю́* (дѣти);

рядомъ: *селётки*, *ведро́*, *семо́й* (ясное е), *тебѣ́*, *ни балу́йте*, *смеётца*; есть запись: «дѣти икаютъ сильнѣе»: *забига́й*; *питу́ха* (относится къ дѣтямъ, которыя еще только начали посѣщать школу);

виза́ть, *занита́* (дѣти), *снито́я* малако, *чижо́л*, *глижу́*, *изы́к*, *пачижэ́льшы*, *глидѣ́ть*, *питёрку*, за *питёрачку*, *риди́са* (рядись), *ии́ц*, *триси́на* (тѣ же дѣти), *нариди́ла*, *глиди́*, *глиди́т* (дѣти);

и за *е*, *ѣ*, *я* въ слогѣ за удареніемъ: *читы́ри*, *тро́и* (впрочемъ, здѣсь *и*, м. б., древнее) *ны́ньчи*, *вы́нису*, *се́риду*,

бли́жы, *ху́жы*, *пати́шы*, *пада́льшы*,

кричи́ти, *по́мнити*, *забу́дити*, *бу́дити*, *лѣ́зити*, *чіёвничаити*, *палучи́ти*, *праща́йти*, *дава́йти*;

о́чинь, *шесь гри́вин*, *каро́тинькай*, *по́мир*, *вы́лій*, *зарабо́таиш*, *паѣ́диш*, *пріижьжя́им*, *выижьжя́им*;

есть запись: «*и* за *е*, *ѣ*, *я* ясно и правильно только за слогъ до ударенія»: *ни* *прайди́*, *ни* *наѣ́дишь* и др.; *иравы́я*, *питачёк*; сравнить съ этимъ замѣчаніемъ записи: *зиленшы́к* (торговецъ зеленью), *чижало́* и *тижало́*, к *синтябрю́*;

записано также, в *икано́міи*, *итипа́ш* (экипаж) (э = е = и), *ни* *падава́ть*,

Миха́или, *тётки* *Ма́рьи*, *Алёни*, *каро́ви*, *канфе́тачки*, *дѣ́вачки* (все дательные падежи),

на *свѣ́ти*, ф *Терёшкави*, ф *Сирёшкави*, в этимъ *дѣ́ли*, на той *недѣ́ли*,

па *у́лицы*, въ *са́харницы* (пред. пад.), въ *бальни́цы*; *де́вить*, *абы́чій*,

4) *А* замѣненное *ы*, *и* отмѣчено только въ произношеніяхъ: *ды* *худы́и* (пѣсня), *висильки́*; обратно *а* за *ы* слышано въ словахъ: *рача́к* (рычагъ), *заро́даш* (произнош. малолѣтняго).

Е вмѣсто *я* находимъ въ словѣ: *ме́чик* (*ме́чика*, *ме́чикам*); въ другихъ отмѣченныхъ мной случаяхъ: *взела́*, на *тежа́х*, *щеве́ль*— звукъ *е* слышится неясно;

Но послѣ *ж е* вмѣсто *а* слышалось ясно: жера́, ат жеры́, пажелѣ́ит.

У вмѣсто *о* видимъ въ: *х*ушь (хоть: *х*ушь толстаи пальцы; энклитика).

Отмѣчены также произношенія: тапе́рь, рабёнка.

Въ началѣ словъ иногда слышится *э*: э́жели, э́жель (*э* неясно), э́сли (*э* неясно), э́два-ли, эль, эжель (*э* неясно).

Рядомъ съ этимъ *е* на мѣстѣ *э*: е́тава, абъ е́ту, не е́тай (тв. пад. жен. р.); е́нти (дѣти), печенья е́йне́мскава (отъ Эйнема).

На мѣстѣ *е* ударяемаго слышано *ё* въ произношеніи: небёснава (ради Христа небёснава; произношеніе нищей, которая, вѣроятно, изъ окрестностей).

Въ словѣ крючёшники *ё*, кажется, можетъ объясняться тѣмъ, что это не очень старое слово.

Совсѣмъ не ожидалъ услышать звукъ *ё* не подъ удареніемъ, но наблюдалъ произношеніе: на ёво́ (на ёво́ записать долк = въ его счетъ).

Е, ё, я на мѣстѣ *и* въ словахъ: малате́льщики (ср. глядѣ́льщикъ, жалѣ́льщикъ...), ребятёшки (ср. ребятёжъ, ребятёнки), што́-*ля* (давай хлѣба што́ля!), мно́га-*ля* (я неясно; ср. апасля́ и подобн.)—не фонетическаго происхожденія.

И не обращенное въ *й* видимъ въ произношеніи: ко́*и*-как (пахаронют ко́*и*-как); *й* изъ *и* наблюдаемъ въ произношеніяхъ: займа́тца, наймает.

У вмѣсто *ы* находимъ въ произношеніяхъ: мужука́, мужуки́, пя́тнушка, сураѣшки;

обыкновенно произносятъ: глыбо́ка, глы́п'ка, глыбо́кіи.

Излишній гласный наблюдаемъ въ слѣдующихъ произношеніяхъ:

*а*гальцы́, *а*ржано́й, *а*ржана́я, *а*пасля́, *а*крамя́, *а*грама́тнай (громадный), *са*маро́дина, *га*лубни́ка (клубни́ка), *ва* ста́да (в. п.), *у́га*ляф (р. п. м. ч.), о́ченна, ту́та, э́вата (э́вата наш картофель), э́вана, э́на (э́на какъ, эна гдѣ), *и*рва́л (ягады ирва́л), *у*пако́йница.

Пропускъ гласнаго находимъ въ такихъ случаяхъ:

ни пав'рати́ть, бар'нава́ть, раз'драли́сь, пер'таска́ли, пер'дѣли́лись, пер'лива́й, к'расѝну, пал'сапо́шки; счяс (сейча́съ, сичя́съ), спра́вна живутъ (небѣдно, въ довольствѣ; во Владим. г.: *и*спра́вно), ица́ (яйца́); снесь (снести), весть (везти), падме́сь (подмести), несь и несть (нести), пасть (пасти);

каль (коли, если), е́жель, што-ль (слышишь што-ль?; запёръ што-ль?), жъ (какая-жъ эта заку́ска?), нахо́жъ (похо́же, кажется: пахо́ж, заплатил),

глы́п'ка (глубоко), карто́ф'лю.

Изрѣдка наблюдаемъ стяженіе: тваво́, *са*руди́л (сарудил храм, Бог знает как), стал*а*бря́тцы (старообря́дцы), раска́зыв*а*т, балта́ш (што ты балта́ш), Бо́зн*а*т (Бозн*а*т как), ни выгава́ри*в*ат.

Подобныя стяженныя глагольныя формы слышатся очень рѣдко, но всетаки слышатся. Онѣ вызываютъ на размышленіе, такъ какъ не соглашаются съ основной чертой московскихъ акающихъ говоровъ—измѣненіемъ стоящаго за ударенiемъ *е* на *и*. Если бы эти формы были образованы раньше того, какъ возникла эта замѣна, то онѣ были бы одинаково присущи какъ окающимъ, такъ и акающимъ говорамъ и встрѣчались бы въ послѣднихъ во многихъ случаяхъ, но этого не замѣчается. Послѣ перехода *е* въ *и* образоваться онѣ уже не могли. Рѣдкія произношенія, какъ въ данномъ говорѣ, можно объяснить заимствованіемъ, но въ такихъ случаяхъ, гдѣ стяженіе обыкновенно, нужно предположить или говоръ, въ которомъ аканье недревне (каковы, напримѣръ, шуваловскіе цокающіе говоры Боровскаго у.) или говоръ, который подвергся сильному вліянію окающаго говора (Харугино Московскаго уѣзда).

Есть еще записи формъ, гдѣ слышалось стяженіе, такъ сказать, неполное, неясное:

на 'рка́ни (на арканѣ), на 'стальны́х (на остальныхъ).

Согласные.

5) Звукъ *г* произносится по-московски, переходя въ концѣ словъ въ *к*: долк (долгъ), ат нож и т. п.

Г произошло изъ *к* въ словѣ: буера́ги (ср. сапок—сапоги).

Записано также: гавари́лъ почти *к*авари́л (очевидно, индивидуальный случай), земляни́га, черни́га, *к*рыжо́вникъ (правильно; по-владимирски: *г*рыжо́вникъ).

Твердый слогъ *кы* находимъ въ: ш*кы́*ри: куды́ ш*кы́*ри (крикъ на овецъ во множ. числѣ; первоначальное: ш*кы*рь—междометіе).

Замѣна мягкаго *к* мягкимъ *т* выражается въ говорѣ очень слабо; сильное вліяніе московскаго языка и грамотность сдѣлали эту черту едва замѣтной, и если бы я наблюдалъ суковскій говоръ такъ же недолговременно, какъ другіе, то очень вѣроятно, что эта особенность говора могла бы остаться незамѣченной, тѣмъ болѣе, что пришлось при наблюденіи записать: «т' равное к' замѣчается, когда вслушиваешься; женщина» [1]).

Приведу записанные примѣры: с*т*ипи́тъ (вскипитъ, женщина), вады *т*ипячёнай (*т* не очень ясно; женщина), вся́*т*ихъ, му*т*и́, капѣ́й*т*и (т слабо), кой-ка*т*и́, вся́*т*іи (т не очень ясно), та*т*и (такіе), давы́да*фст*и (давыдовскіе).

Естественнѣе держаться звуку *т* въ словахъ иностранныхъ, которые менѣе употребительны, болѣе обособлены и звуковая форма которыхъ не такъ ясна для говорящаго; поэтому слышатся произношенія:

э*т*ипа́жи, и*т*ипа́ш, *т*исе́й.

Изрѣдка наблюдается обратная замѣна: ф *к*ѣснам (въ тѣсномъ), прик*ѣ*сня́ютъ (мужикъ), *к*есть (мужикъ).

Окончанія *кя* почти нельзя приписать говору; оно слишкомъ рѣдко: одинъ примѣръ, гдѣ окончаніе слышано неясно (тольк*я*), можетъ быть простой ошибкой слуха, другой слышанъ только

1) Больше такихъ произношеній я слышалъ у женщины, уроженки ближайшей мѣстности.

въ пѣснѣ, при пѣніи (над рѣчинькяй). Несомнѣнно то, что обыкновенное окончаніе — *ка*, что мужчины говорятъ въ данномъ случаѣ литературно, но въ говорѣ старухъ и неграмотныхъ женщинъ—съ тѣми и другими мнѣ не приходилось хорошенько поговорить—вѣроятно, удалось бы услышать и мягкое к въ концѣ словъ.

Сочетаніе *хт* на мѣстѣ *кт* (*гт*) находимъ въ произношеніяхъ: *хто*-й-та (кто-то: мостъ сламалъ *хто*-й-та; кто это: *хто*-й-та?), ни*хто́*, до́*хт*ар, до́*хт*ара, до́*хт*ар-та, тра*хти́*р, в тра*хти́*рах, тра*хт*ава́я дарога, па пришпе́*хту*, но́*хти* (но́гти).

Другія отличія въ произношеніи звуковъ *к* и *х*:

х до́чери, х до́му [1]);

х каму́, ни *х* каму́;

*х*рести́ть, перех*р*е́стим, *х*рсто́м, *х*рёснай (крестный отецъ), *х*ресья́нскіи (крестьянскіе), хресья́нства (крестьянство);

обратно: *к*ресья́нскай долк исправить (= христіанскій), на Па́*ску*.

6) Группы согласныхъ.

Группа *шн* вмѣсто *чн*: ску́*шна*, ни падру́*шна*, кане́*шна*, ру*шны*и, рѣ*шну*ю, заграни́*шна*и, бу́та*шник*, да́*шни*ки, да́*шни*каф.

Группа *шт* и *ст* за *чт*: *што*, ни унисто́житца.

Группа *мн* на мѣстѣ *вн*: *мну́*чку (впрочемъ, это произношеніе крестьянина-двороваго изъ окрестностей), дере́*мня*, дере́*мни* (*мн* неясно), ф дере́*мни* (ясно, хотя произнесъ учащійся), дере́*мню* (неясно; учащійся), дамно́ (неясно; учащійся).

Нт вмѣсто *тт*: *нтэ́*да, *нтэ́*лѣ, *нты́*да.

Двойное мягкое *ж* — *ж'ж'*: до́*жьжик*, ма*жьжю́*ха (можжевельникъ) и т. п. — обыкновенное произношеніе; твердаго двойного *ж* я не слышалъ, но это, конечно, еще не значитъ, чтобы такого произношенія вовсе не было: нѣкоторыя исчезающія

---

1) Въ этихъ двухъ примѣрахъ, вѣроятно, неточная запись: слѣдовало бы на мѣстѣ *х* записать *h* или γ.

формы, какъ экземпляры рѣдкихъ растеній, находятся только при продолжительныхъ и тщательныхъ поискахъ или при счастливой случайности.

Шш твердое вмѣсто *щ* мягкаго—рѣдкость; я имѣю только одинъ примѣръ: тава́ри*шш* (неясно, но не мягкое *щ*); чаще слышатся остатки такого произношенія: диньшыка́, пріёмшыкъ, зиленшы́к (торговецъ зеленью).

Сч=щ: ты́*щи* (тысячи, тысячи), *щяс* (сокращенное: сейчасъ).

Тц вмѣсто *ц* лишь въ словѣ: лимина́*тц*ія [1]) (т слабо).

Записаны также произношенія: мя́г*ше* (?) [2]); ле́хши (легче).

Т+с=ц: деся́*ц*кай.

Книжнымъ: *лучше*, *получше*, *лучшъетъ*, соотвѣтствуютъ произношенія: *ля́чи*, *ля́ччи*, *пали́ччи*, *ля́ччіит* (дѣлается лучше).

7) Твердыя согласныя на мѣстѣ мягкихъ: ск*ры*пи́т, г*ры*бы́, г*ры*ба́ (р. п. е. ч.), кручё*ш*ница; граф*ы́*ня, граф*ы́*н, *фы*вирки (фейерверки; по-владимирски обыкновенно: *фи́*верки); о́чинъ (но чаще: о́чинь); я́бла*на*, я́бла*ны* (м. ч.), вын*а́*итъ [3]) [выняитъ: я думал, онъ бумаги вын*а́*ит (дѣти)]; писъмо́.

Мягкое *р*: пе*рь*ва́, пе́*рь*вай, пе́*рь*вава, пе́*рь*ваму, пе́*рь*вая, пе́*рь*ва деревня, ве*рь*ъ, ста́*рь*шай, ста́*рь*шее, ки*рь*ку́, Се́*рь*пухав; но также часто и твердое *р*: Ф Се́*р*пухави, не дё*р*гай и др.

Мягкое *н*: баро́*нь*ша (*нь* неясно).

Конечная согласная предлога (нарѣчія) передъ *э* звучитъ иногда мягко: из*ъ* э́тава, вот*ъ* э́ту.

8) Мелкія особенности въ употребленіи согласныхъ.

Исключительные случаи замѣны однихъ согласныхъ другими:

в замѣняется *л*: слабо́дин, слабо́дна,

з замѣняется *ж*: ни дражни́, раздражни́л,

---

1) Слышалъ и: лимина́ція.

2) Вѣроятно, произнесено: мя́*хше*.

3) М. б., по аналогіи съ формами: помина́ть, *зна*ть и др. под.

л замѣняется *й*: картóфій, картóфію (род. п.) и картофью,

м замѣняется *н*: нúмо,

н замѣняется *м* и *л*: *М*иколка, сумлúтельнай,

п замѣняется *б*: блýги,

р замѣняется *л*: сúлѣчь (сирѣчь, то-есть),

с замѣняется *ц*: плóцка (у бабки; по-влад.: плóска и плóцка),

т замѣняется *ч*: чижóлаю (в. п.), чижелѣют, чижéльнась (=тяжесть).

и замѣняется *с*: *с*цветы́ (цвѣты), *с*вѣты́, *с*витóк (въ пѣснѣ), *с*витóчик (въ пѣснѣ), засвѣтýт, рассвилá, на сúпачкахъ (неясно).

Русскія *ж, ч* въ: Р*ж*ествá, óпчества, в óпчествѣ.

Съ диссимиляціей звуковъ оказались записи: в я́рма*н*ку, óспельникъ (оспорививатель).

Произношеніе: *ис* нашава (с неясно) представляетъ, если тутъ нѣтъ ошибки слуха, образецъ вліянія на формы: *из* нашего, *из* Москвы и подобныя произношеній съ звукомъ *с*: *ис* Питера, *ис* сарая или же: *с* Масквы (=изъ Москвы), *с* Ростова (=изъ Ростова) и подобн.

Въ слѣдующихъ случаяхъ видимъ не фонетическія замѣны однихъ звуковъ другими: пр*о*пак [пробокъ (въ произнош. дѣтей); ср. пр*о*пка], унавóзенная земля (ср. навозить), кня́зили (ср. кня́зя).

Перестановка звуковъ замѣчена въ словахъ: *чеврякóф* (червяковъ; дѣти), *абнакавéнна*и (обыкновенные).

Произношенія: *в* Казлóвых, *в* хазя́евах вмѣсто *у* Козловыхъ, *у* хозяевавъ (у хозяевъ), которыя я слышалъ отъ старика солдата, надо думать занесены съ юга.

Приставки и вставки согласныхъ рѣдки: јивó; дѣ*й*-та живут (гдѣ-то), ягат што-*й*-та (что-то) нѣту; пан*д*рáвилса, пан*д*рáвилас, пан*д*рáвитца.

Выпаденія и отпаденія согласныхъ очень часты; отпадаетъ мягкое (чаще) и твердое (рѣже) *т* въ концѣ словъ послѣ *с*:

часъ, жысь, грусь, нóвасъ, страсъ, шесь [1]) (и: шесть), ѣсь, класъ, несь (нести), принéсь, пасъ (пасти), пусь (пусть), есь, пять гнёс (гнѣздъ), зá мас (окончаніе неясно), малины кус, вёрс (неясно, но не: вёрст), дас.

Вó! вмѣсто *вотъ*—исключительное явленіе.

Въ началѣ словъ отпадаетъ *в* (обыкновенно въ приставкѣ *вз*, *вс*), передъ *з*, *с*: ни запрѣит (не взопрѣетъ), спахáть, спáшет, спáшут, спахáл; вѣроятно, также образовано: скуснѣя (сравнить петербургское простонародное: вскуснѣе), сё (всё), сѣ зубы (всѣ).

Также: ить (вѣдь), нѣтыть (нѣтъ вѣдь); нáчит (значитъ), нáишь (знаешь).

Въ извѣстныхъ группахъ согласныхъ выпадаютъ звуки *в*, *т*: абарúм чаю, абарúш; из Бóраска, маскóскава, такóскай; цáрсва; паркý (портку); встрѣнишь.

Изъ двухъ одинаковыхъ звуковъ иногда одинъ выпадаетъ: истáрава (въ пѣснѣ)=изъ стараго;

отпадаетъ и выпадаетъ г (=h): дѣ, нидѣ, никадá, кады́, кадá, тадá, Бóзнат (сдѣлают Бóзнат как);

въ: сыми́ (*сними*) не пропускъ звука, а форма другого образованія;

послѣ гласной передъ согласной выпадаютъ звуки *в*, *й*: прáда (*правда*), падёмъ (*пойдёмъ*), Михáла (*Михайла*; зват. падежъ);

послѣ *у* выпалъ звукъ *в* въ словѣ: кушúн (*кувшинъ*);

замѣчательно выпаденіе *д'*, перешедшаго въ *j*, между двумя гласными: паи́ и пой (пой судá), пагаи́, дяя́ (на это произношеніе оказалось три записи; при двухъ отмѣтка: неясно);

въ произношеніи: *дáичи* наблюдаемъ выпаденіе *в* въ подобномъ предыдущему положеніи.

Наблюдается нѣсколько случаевъ, гдѣ пропущено болѣе одного звука: челэ́к (челэ́ка, челэ́к сорак), жéрепь (жеребей), ха-

---

1) Запись: косью показываетъ, что отъ этихъ формъ наблюдается и твор. пад. ед. числа.

рашéнь ево! (хорошенько; также и во Влад. губ.), моть (можетъ), мóбыть (можетъ быть), дыть эта... (да вѣдь это), нук штош (ну такъ штожъ = хорошо, согласенъ), ей теперь гóр'ить (горе вѣдь).

9) Удареніе.

Удареніе на корнѣ: свéтла (свѣтлó), хи́тра (хитрó), бéгам (нарѣчіе, = бѣгóмъ), спéрва, назáди;

удареніе на окончаніи падежей: пачтавóй, густóй (по-владимирски: густóй и гýстый), витряну́ю мельницу, сукафскóй; па стиклáм, за стеклáми, с лашадя́ми, ф канюхáх;

по другимъ записямъ видимъ случаи, гдѣ удареніе тяготѣетъ къ корню слова: сýдам, кнýта, зýпки забалят, без я́ицъ;

удареніе не передвинувшееся на приставку: атдáл, начáл, пралúл, налúл, запёрли, прадáли, панял;

также: ни пúлъ, ни пúли;

отсюда объясняются и ударенія: атпёрта лафка, дабы́ла (ж. р.; эти формы и предыдущія заставляютъ предполагать: атпёръ, дабы́лъ);

удареніе, тяготѣющее къ корню: вáрят, вáритца, и́дуть (произношеніе пожилого человѣка), напóит, настóим настойку;

удареніе, тяготѣющее къ концу: далжóн, радилáсь (тамъ трава харошая радилáсь), рабатáити (предполагаетъ: рабатáть);

удареніе на предлогахъ и приставкахъ: зá паласу, зá Маскву, нáнялся, нáпилис, нáпилиса чаю, зáперта ли дверь (по-владимирски: заперта́), зáчяли, óтжил, прúдутъ (здѣсь собственно удареніе не на приставкѣ; сравн. здѣшнее же: и́дуть), нé жил, нé жиф;

отмѣчены также произношенія: двá-дни, чéрезъ межнякъ;

удареніе особыхъ словъ: халаднó, далекó и далёка, шинá (бис шины́), случáй (но слышалъ только: асóка, не: асака́), апществó, ат апчествá, пригавóр, зарабóтки (ср. рабóта), сéребро, три прéдмета.

Формы именъ и мѣстоименій.

10) Существительныя.

Звательный падежъ: Стёпк! Ваньк! Коль! тять! хазя́йк!

Родительный падежъ: с завóду, ат авра́гу, гости́нчику дамъ, да ма́ю; у систрѝ (у систрѝ капитал), у вдавѝ[1]) (пѣсня); у баранéси, у застáви, у калóди, у Михáили, из Варшáви, усáдьби, кабы́ли нѣт (дѣти).

Именительный падежъ множ. числа: старастá, кармá (кармá падарожы стали), валасá, разá (ва фсѣ разá), пригавáрá, калкалá (форма, мож. быть, правильная: сравн. владим. колколó); но: дамы́ (домá);

щюря́ты, варóты (атваряй варóты-та); акунья́ (окуни).

Родительный падежъ мн. числа: вайскóф, кáртаф, благадѣтиляф, аващóф (наша земля для аващóф ни удобна); паля́к (поляковъ).

Творительный падежъ множ. числа: лашидя́ми.

Предложный падежъ мн. числа: на двух лашадёх; при гаспóт (при господахъ).

Отмѣчены также формы: трéтьява дни; все непрáвды (ед. ч. вм. неправда); ат врéмя; три рубли́; два рас, па семь, па шесь; к Θёдар Лексáндраву; кресья́нь.

11) Прилагательныя, мѣстоимéнія, числительныя.

Стяженныя формы прилагательныхъ и мѣстоименій: кака́-та чистая катка! пыль кака́-та, кака́ бальшая-та (вѣроятно, восклицательное предложеніе), лѣт 16—така́ была, наша румя́нцаска, ма́ханька (маленькая), пасту́шна заплатить (пастушное); на кóнну пріѣдит, крáсниньку нажить (10 рублей), на рабóчу пору, другу́ пóласу; каки́ ево гада́?; каки́ драва (такая и цѣна), ризи́навы калоши.

---

1) Такія формы рѣдки.

Именительный падежъ ед. числа муж. рода: палауму́най, лѣ́ташнай, ми́лай, ба́рскай.

Винительный падежъ ед. числа женскаго рода: сало́минную, ско́раю (на ско́раю руку=наскоро), тюре́мную (тюре́мную жись испыталъ), ску́шную (пѣсню-та ску́шную).

Творительный падежъ вмѣсто предложнаго: в э́фтим, в Звенигаро́тским.

Именительный падежъ мн. числа: винава́ти; пья́ные, си́льные, мёртвые, про́шлые, та́машные кресья́ни, аси́новые грыбы; бальшы́и и бальшы́ие; зубы стальны́е.

Творительный падежъ множ. числа: маско́сками (московскими; дѣти).

Отмѣчено также для словообразованія прилагательныхъ: Миха́илинъ.

Въ числительныхъ нужно указать: або́и (оба); се́мьдисятъ, во́симьдисятъ (какъ десятъ).

Формы сравнительной степени: памя́ни, да́ли (ищё да́ли), те́плъ (зимой (вода въ ключѣ) те́плъ), скарь́ (иди скарь́); ле́хши, мя́гше; дли́ньше, дешёвши, здоро́вши; крѣпчь́й (дѣти), грамшь́е (громче; дѣти).

12) Мѣстоименія.

Формы родит., вин. и дат. мѣстоименій: *я*, *ты*, *себя* литературны: *меня*, *тебя*, *себя*, *тебѣ*, *себѣ*; вмѣсто *тебѣ* иногда *те* (энклитика): вотъ *те* разъ!; вмѣсто *ея*—*ей*: дочь *ей* здѣсь.

Вмѣсто *ту* — *тае*, также и вмѣсто *адну* — *аднае*; вмѣсто э́такъ — э́дак; вмѣсто ка́ждый — ка́жный (ка́жная); въ мѣстоименіи указательномъ наблюдаются вставные звуки: э́нта, в э́фту, из э́става, с э́здакава числа; въ мѣстоименіи личномъ не оказывается вставного *н* послѣ предлоговъ: у ей (у ней), за им пріѣжжя́й, у их (у нихъ), с и́ми (съ ними);

употребляется мѣстоименіе *кой*: *кой* с малаком был, *кой* у нашава двара столп, аставим *ко́я* новая (икона), в *ко́е* время.

13) Глаголъ.

3 лицо изъявительнаго наклоненія обыкновенно оканчивается на *тъ*[1]); мягкое окончаніе слышится рѣдко и является исключеніемъ изъ правила; я слышалъ во все время лишь слѣдующія произношенія съ мягкимъ *т*:

идётъ, абу́итъ (женщина), адѣ́нитъ (женщина), не пьётъ, мо́итъ, придётъ, бу́дитъ, пасыла́итъ (полумягко); крича́тъ, запишутъ, и́дутъ (произношеніе пожилого человѣка).

Окончанія возвратнаго залога — *съ*, *са*, *сса* — обыкновенно тверды:

усѣ́лисъ, купа́лисъ, учу́съ, бои́тисъ, вы́купилисъ, папа́лисъ, дѣ́лаюсъ, аста́ласа, свари́лиса, купа́имса, астанави́са, ради́лса, ни балу́йса, доста́ласа (доста́лось), ни даждёсса, напьёсса, сагласи́сса; но изрѣдка можно услышать и мягкое окончаніе: сдѣ́лаюся, не́сься (о курахъ: не́сься перестали).

Орѳографическія окончанія *ться* и *тся* звучатъ *тца*: направля́тца, ухвати́тца, ради́тца и др.

Въ окончаніяхъ 3-го лица множественнаго числа вмѣсто *ат*, *ят*—*ут*, *ют*: су́шут, вы́сушут, го́нют, скало́тют, но́сют, панаво́зют, пу́стют, испо́ртютца.

Вмѣсто *ают* иногда *ут*: ращи́тывутъ, спра́шивутъ.

Отмѣчено также: *про́бали* вмѣсто *пробовали*, *ѣ́здiим*, *ѣ́здiют* вмѣсто *ѣздимъ*, *ѣздятъ*.

Основы настоящаго времени уравниваются между собою: падажгёт, жгётъ, запрягёт, исталкёт, ля́гите; также: не хо́чете, не хо́чут;

или приравниваются къ основамъ неопредѣленнаго наклоненія: сы́пиш, насы́пит, вы́сипим, щи́пит; подобное явленіе наблюдаемъ и въ формѣ повелительнаго наклоненія: *атпери́* (отопри́); въ формѣ *стели́тъ* основа неопредѣленнаго наклоненія приравлялась къ основѣ настоящаго времени.

---

1) Рядомъ, въ с. Орловѣ (№ 449), не на большой дорогѣ, господствуетъ окончаніе *ть*: придёть, вазьмёть, унисёть.

Отмѣчены также: *хошь* (хочешь: што *хошь* сламлю); *хотца* (хочется); я *былъ* спать легла (я было....).

Въ формахъ повелительнаго наклоненія еще отмѣчены только: *станóфь* (станови); *пущáй* вмѣсто *пусть* при 3-мъ лицѣ.

Въ неопредѣленномъ наклоненіи укажемъ только: *идúть* (=идти), *придúть*, *перейдúть*, *прайтúть*.

Дѣепричастія оканчиваются на *мши* вмѣсто *вши* и *вшись*: вы́пимши, не знáмши, не спáмши, бúмши, не ѣ́мши, разýмши (разýмши работаим).

Фраза: «вы гдѣ *акóнчивши* курс?» произнесена грамотнымъ крестьяниномъ-торговцемъ и, вѣроятно, должна быть разсматриваема какъ неудачное подраженіе книжной рѣчи, а не какъ остатокъ сложнаго времени, которое въ другихъ случаяхъ не наблюдаются.

Въ причастіяхъ нужно указать формы: сдáта (сдана), убрáты (убраны).

Отмѣчено также: знáма (= конечно), какъ вводное слово: «Трудна пахать!»—«*Знáма*, трудна».

14) Части рѣчи неизмѣняемыя и частицы: тудú, судú; аттэ́да, атсэ́да (ана (рѣка) взяласъ недалека атсэ́да, а пала въ Масквáрику), аткéда;

подобныя слова являются также съ падежными окончаніями: аттэ́дава, атсэ́дава, аткéдава; также: да зáфтрева (дамъ чулчишки да зáфтрева);

тáма (тамъ), здѣ́ся (здѣсь), паслá, апóсли, тапéрь, зáгади (заблаговременно), ужóтка (ужóтка скажу), нáдать (надо), нѣ́ту (нѣтъ), нéшто (развѣ), тóкма (не тóкма шта старай (картофель), новай есь), што *такóича* и што *такойча*? (=што такое?).

15) Синтаксисъ.

Изрѣдка употребляется членъ: зимóй-*та*, рукавá-*та*, шúшки-*та*, дѣ́лать-*та* што?; ничево ни слыхáть-*та*, вон стáйт-*та* (церковь), как долга пѣ́ли-*та*, тепéрь-*та*.

Особенности въ употребленіи I) рода, II) числа, III) падежа:

I) статýй (м. р.), санная путь, счасли́вай пути́ (ж. р.), дѣтищу (ж. р.: взяли *дѣтищу* васпитать), *ана́* вмѣсто *ано́*: *ана́* бы и можна, да не хочетца; *ана́*, паложимъ, небальшой прихотъ...;

II) круп (крупы), ф крѣпастя́х (рик (ригъ) и ф *крѣпастя́х* у насъ не была=во время крѣпостного права);

III) *и́скам*-ищутъ такова (о картофелѣ)=очень ищутъ, рыба щепа-*щепой*=очень жесткая, сухая; *питачко́м* дешевли (на пятачекъ); у ей муш помер *ударам* (отъ удара); *питялты́ннава* размѣняй.

Употребляется описательное сказуемое:

У нас такова *заведе́нія нѣтъ*=у насъ это не заведено.

Наблюдается согласованіе по смыслу, а не по формѣ: гавно́ ты эдакая (о женщинѣ).

Строеніе рѣчи вообще очень свободно: «Не для пить, а толька бы пасматрѣть, што тамъ тако́я».

Употребленіе предлоговъ:

на вмѣсто *въ*: нада *на* деревню (идти),

по вмѣсто *за*: *по́* ваду хадить,

по вмѣсто *объ*: *па* этаму свиточку буду плакать день и ночь (пѣсня),

ставить по чему вмѣсто *ставить чѣмъ*: ставить бабки *по гнёздам*, *на ба́бкам*=ставить гнёздами, ба́бками (т. е. ставить парами или по одиночкѣ), *на гнёздам* пирстана́вливать;

(крыша) *пат* тёсам=тесовая,

съ вмѣсто *изъ*: Аткуда онъ ѣдит?—*С* Масквы,

бить съ чего вмѣсто *чѣмъ*: (бью) *са свинча́тки*, патомъ *съ прастя́нки*.

16) Иностранныя слова и собственныя имена:

авдакату́ра=адвокатура

алженёр, анженёръ=инженеръ

ганара́р (заработал ганара́р)=гонораръ
инара́лы (м. ч.)=генералы
каппаліён=компаніонъ
каппа́нія=компанія
караси́н=керосинъ
кара́хтер=характеръ
Кистянки́ныча=Константиновича
крант=кранъ
ла́гаряф=лагерей
ла́нпу=лампу
лисо́ры=рессоры
ну́мира (ну́мира ни разбираим (о водкѣ))
палиту́рная бумага=политурная
пачпарта́ (м. ч.)=паспорта
пинжаки́=пиджаки
плантава́я дарога (отъ «плантъ») = плановая, обозначенная на планѣ
препо́рцію (взять препо́рцію бальшую—дорага)=количество
раску́бриваит (хазяин раску́бриваит)=раскупориваетъ
тальа́начку=итальяночку, итальянскую гармонію
те́му (на ихнюю те́му гаварится= на ихъ счетъ)
шыссе́=шоссе.

Въ говорѣ замѣтно охотное заимствованіе какъ иностранныхъ словъ, такъ и русскихъ литературныхъ, непародныхъ. Какъ любопытный по смѣшенію формъ и понятій примѣръ, могу привести фразу: На здаровава *чела́ка* (это) *вліяет*...

№ 21. Терёшково Московскаго уѣзда «Тро́ицкой-Голени́щинской» волости.

14 верстъ отъ Москвы. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» № 447.

Записывался разговоръ въ одной крестьянской семьѣ. Отмѣчено также нѣсколько произношеній, слышанныхъ на улицѣ.

Гласные звуки.

1) Говоръ акающій съ формами: со́дют, пло́тют.

Замѣчательны произношенія, въ видѣ исключенія, съ болѣе или менѣе яснымъ *о* безъ ударенія: цолко́вай и цалко́вай, топе́рь, посо́дют, пока́мис (при этой записи отмѣтка: «не ручаюсь за свой слухъ, но кажется такъ»), у ково́, пра́во, чёво́, ничёво́.

2) Яканье: жала́ити, цалко́вай, чяво́, ничяво́, у яво́ (старуха), сяло́, вядро́ (старуха), Пятро́ва, бяго́м бижы́т, пятна́дцать, да́жа, каки́и жа, на на́шай землѣ, и́хная дѣ́ла, дво́я, тро́я, ви́дитя, пад желѣзнай кро́вляй.

3) Иканье: сибя́, пидьдися́т (и пидьдеся́т), нимно́га, видро́, читы́ри, во́симь, де́сить, кресья́ни, ка́миннай, бу́дим, переста́нит, мата́ит, хо́чит, но́ньчи, пажо́щи, даро́жи, бо́льши, ф по́ли, на синако́си, ф Су́кави. Но: лашедёй.

4) Мелкія особенности въ гласныхъ: зараба́тывать; ищé (не ё), верст (*е* не ё).

Вставки и пропуски гласныхъ: аграма́тный (громадный), на кнѣ́ (на окнѣ; неясно), первели́, пирсыха́ит, атдѣле́ньем, старическая (историческая; искажено, какъ иностранное слово).

Стяженіе: Бох ми́лават, преслѣ́дават, расха́иватца; ни прима́ют (изъ: прiимают).

Въ: заплѣ́снит можно видѣть и стяженіе (изъ заплѣ́сниит, орѳографически: заплѣснѣетъ), но можно видѣть и особое образованіе глагола съ неопредѣленнымъ на *ить*: *заплѣснить*—*заплѣсню*, какъ *дразни́ть*, *дразню́*, *дра́знит*. Другое образованіе какъ *жалѣ́ть*, *жалю́*, *жалѣетъ*: *заплѣ́снѣть*, *заплѣ́снѣю*, *заплѣ́снѣетъ*.

Согласные.

5) Звукъ *г* произносится по-московски, въ концѣ словъ обращается въ *к*: плук.

Обращеніе мягкаго *к* въ *т* очень рѣдкое явленіе: *ти́нетца* (старикъ), *тирпи́шнай зво́т*.

Группа *кт* обращается въ *хт* не только въ русскихъ словахъ, какъ *хто*, но и въ чужихъ, какъ тра*хт*и́р, тра*хт*ава́я.

6) Группы согласныхъ: *што*; *вн*о́га, гу*вн*о́; да́*шн*ая мѣ́ста, да́*шн*ики, рѣ́*шн*ой; маж*жж*ю́шник.

7) Твердость и мягкость согласныхъ: руп*ъ*; напъёсса; о́чен*ъ*; вас*ъ*мо́й; вну́трен*ных*; гр*ы*бы́; *вис*о́кіи; сте́р*ъ*ва (не ясно, но мягко).

8) Мелкія особенности въ согласныхъ: *х*ре́щенья: *клѣ*ф, *клѣ*во́к; карто́фій (картофель), си́лѣчь (сирѣчь, то-есть); анба́рчики; чижало́; вапче́.

Пропуски согласныхъ: се (все); вёрс, пока́мис (*о* неясное); есь, че́снась; када́; крестья́ни; муско́ва (мужскова); Семёнаска (Семеновско); ни раска́зывут (не разсказываютъ); падём (пойдемъ).

9) Удареніе.

На корнѣ: лёгко (на плугу́ лёгко пахать), у́сам ни мата́ит (о дѣвочкѣ: не обращаетъ вниманія), ис пру́ду; на окончаніи падежа: на дѣтя́х, ап калеса́х; глаголовъ: атда́л, азарнича́ть, запущёна; предлоговъ: и́с паля; особыхъ словъ: судно́ (о посудинѣ).

10) Существительныя: ис пру́ду, же́нскава по́лу, немно́га то́рфу-та, у снахи́, с невѣ́сти; Польк! (зват. пад.), Та́ньк! (зват. пад.); на плугу́; бачага́ (имен. пад. множ. числа); из зуп крофь (изъ зубовъ); ка́мня*ф*, м*ѣ*снастя*ф*, сѣмяно́*ф*, мѣсто́*ф*, мастерство́*ф*.

11) Прилагательныя: кресья́нска*й*; муско*ва* и же́нска*ва*; да Мико́лина*ва* дня; аб э́т*им*; высо́ки*и*, каки́*и*; кака́ нам абя́заннась?; като́р*ы* в людях живут (крестьяне); скарѣ́й.

12) Мѣстоименія: э́даких; да ке́их пор; адне́ работают (о мужчинахъ); к э́хтаму; ка́ж*най*; ко́л*ь*ка (сколько); и́х*ная* дѣла.

13) Глаголъ.

3-ье лицо единственнаго и множественнаго числа у моихъ собесѣдниковъ обыкновенно на *тъ*. Отмѣченъ лишь одинъ случай въ ихъ произношеніи на *ть*: мо́жет*ь*; но другіе, менѣе культурные, конечно, говорятъ на *ть*; такъ у пожилой женщины я слышалъ мягкое окончаніе: придёт*ь*.

Конечно, вмѣсто *ят* у нихъ *ют*: мало́т*ют*, ве́рт*ют*, го́н*ют*.

Въ возвратномъ залогѣ отмѣчены лишь твердыя окончанія: раздѣли́л*иса*, скупи́*сса*, напьёс*са*; дѣла*ютца*, найдёт*ца*.

Вмѣсто литературнаго *засъва́ютъ*—*засію́т* (када́ патхадя́чіи цѣны, то всю (землю) *засію́т*).

Другіе случаи: мо́ж*ут*; *хо́тца* (хочется); ни раска́зыв*ут* (не разсказываютъ); *про́бали* (пробовали); *пуща́й*; *ити́ть*, *пайти́ть*; *лежа́мши*, *пасѣямши*.

14) Неизмѣняемыя слова: но́ньчи, пасля́, ужо́тка, тапе́рь, не́кады, аттэ́да; на́дать, нѣ́тути, пачита́й (почти: сафсѣм пачитай нѣт).

15) Синтаксисъ.

Родъ: вреды́ ни наносит (вѣтеръ).

Число: хто чулки *рабо́тают*, папиросы *ве́ртют* (говорилось о женскихъ работахъ).

Членъ: то́рфу-*та* (родит. п.), навос-*та* вазить, в зи́му-*та*, пад желѣзнай кро́вляй-*та* (переспросъ).

16) Иностранныя слова: *дипламат* (одежда), *ко́кса* (коксъ: *ко́ксы* паложит, на гривенник *ко́ксы*), *пинжаки́*, *шланбо́й* (шлагбаумъ), *шланбо́йщик* (смотритель шлагбаума), *шысе́* (шоссе).

№ 22. Мику́лина Московскаго уѣзда Троицко-Голенищевской волости.

10 верстъ отъ Москвы. По «Спискамъ населенныхъ мѣстъ» не значится [1]).

На картѣ Московской губерніи послѣднее стоящее на трактѣ селеніе названо: *Никольская*.

Записывались произношенія пожилого крестьянина и другихъ членовъ его семьи.

1) Говоръ акающій; пло́тим, пасо́жена, пасо́дит.

2) Примѣры яканья: ялóвы бóльши (лѣса), бяру́т, на снягу́, праязны́и дароги; то́*жа*, ат Ку́нцава.

3) Иканье: *зимля́*, *бис* снѣ́гу; в до́м*и*, ф по́л*и*, на ле́нт*и*, бóльш*и*.

4) Мелкія особенности въ употребленіи гласныхъ: хи́тр*ай*; пади́*к* (пойди-*ко*) прачти.

Стяженіе: перебу́етца (переобуется); нака́шыв*ам* 10 пудоф, Бох ми́лав*ат* (миловаетъ).

5—8) Согласные: абаща́ми (овощами); карто́ф*ій* (картофель); *ант*э́да (оттуда); есь (есть); у ка́ж*нява* (у каждаго); пе́р*ъ*вай, ва-пе́р*ъ*вых; *набо́с*ь (небойсь, въ значеніи вводнаго слова; произнош. дѣтей); прашéт*чяя* лѣта.

9) **Удареніе**: апщества́ (родит. пад. ед. числа), до́ют (коровъ).

10) Существительныя: Та́ньк (зват. пад.); бис снѣ́г*у* (род. пад.); кр*е*сья́*нъ* (род. пад. мн. числа); мѣсто́*ф*.

---

1) Замѣтимъ, что въ предисловіи къ «Списку населенныхъ мѣстъ Московской губерніи» на стр. XXIII говорится, что свѣдѣнія, которыя напечатаны въ «Спискахъ», составлены для статистическаго комитета губернскимъ начальствомъ съ большой небрежностью.

11) Прилагательныя: в э́*тит* до́ми; паля были го́*лаи*.

12) Мѣстоименія личныя *я*, *ты* и возвратное *себя* въ родительномъ падежѣ единственнаго числа имѣютъ литературныя формы: *меня*, *тебя*, *себя*.

То́лька=столько: Староста *то́лька* и *то́лька* внес.

13) Глаголы: ми́*лават* (Бох ми́*лават*), по́*льзават*ца (пользовается, пользуется); залѣни́*лса*.

14) Примѣровъ нѣтъ.

15) **Синтаксисъ.**

Членъ: ка́минь-*та*, дама́-*та*.

Родъ: никако́й *назва́ніи* ни имѣет (рѣчка).

Въ этой же деревнѣ я записывалъ произношенія немолодой женщины, уроженки изъ *Матвѣевскаго* (сосѣднее селеніе, № по «Списку населенныхъ мѣстъ» 463).

Отмѣчены слѣдующія особенности:

При аканьѣ съ формами: со́дим, запло́чена, болѣе частые случаи яканья: палява́я работа, памярла́, титирява́, свякро́фь, яво́, чяво́, вяду́т, пяку́т, пятру́шку сѣим, чятыри, пясо́к, в лясу́; дво́я.

Для звука *и* у ней остается немного мѣста: бо́*ли*, на серётк*и*, на фа́брик*и*, ра́ньш*ы*, н*и* у фся́кава.

Вмѣсто *ѣ* отмѣчено *ё* въ словѣ: пасёву.

Отпаденіе согласныхъ въ: *се* (все), *зымѣл* (взымѣлъ: ахоты ни зымѣл учитца).

Для ударенія записаны: за дѣтя́ми, з дѣтя́ми, биз ако́н, наймо́м апсаживают, апсѣивают, сва́ришь, не́ били, ни взя́ли, не сда́л.

Въ формахъ именъ и мѣстоименій отмѣчены: *Акуль! Прош!* (звательные падежи); колька (= сколько) пасёв*у*, ко́лька наро́д*у*; до́м*у*хазя́еваф (много-ль до́мухазя́еваф у нас в деревни); кни́га така́ стари́нная, си́тцевы сарафа́ны; фся́к*ава*; ржа́в*аю* (вин. пад.); маско́ск*іи*, маско́ск*аи*, бѣ́л*ые* грыбы, титирява́ ди́к*ія* (окончаніе неясно), то́лст*ыя*, ме́лк*ія*;

сравнительная степень: *бóли*, *напло́ше*.

Третье лицо глаголовъ у ней всегда однако на *тъ*; возвратный залогъ она оканчиваетъ на *са* (умóйса); вмѣсто *ят* — *ют*: вéртют, нóсют, вáлют.

Въ причастіяхъ отмѣчено: *дáдены*.

Въ синтаксисѣ числа наблюдались формы: *картóфли* (мн. число), *афсы́* сѣим.

В. Чернышевъ.